



Istruzioni per l'uso
Operating instructions
Instrucciones para el uso
Mode d'emploi
Οδηγίες χρήσης
Návod k použití
Használati utasítás
Инструкции по применению
Návod na použitie
Инструкции за употреба
Navodila za uporabo
Instrucțiuni de utilizare

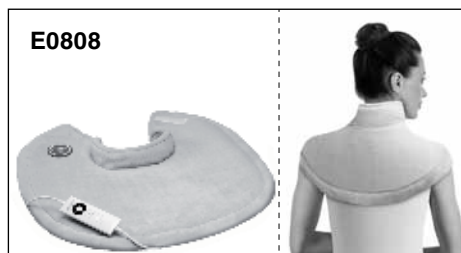
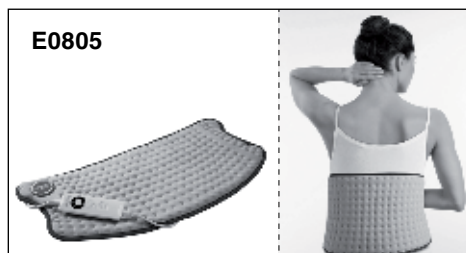
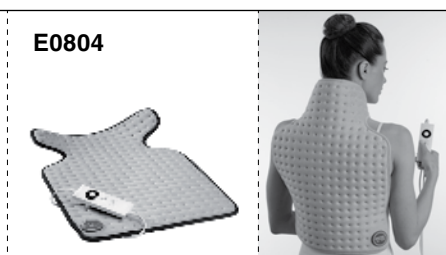
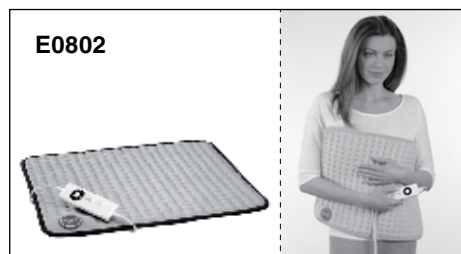
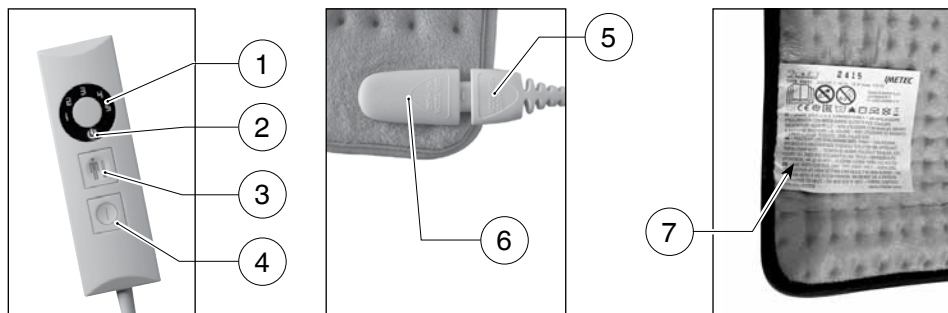
TERMOFORO

IT	TERMOFORO	pagina	1
EN	HEATING PAD	page	9
ES	TERMÓFORO	página	17
FR	COUSSIN CHAUFFANT	page	25
EL	ΘΕΡΜΟΦΟΡΑ	σελίδα	33
CZ	ELEKTRICKÁ VYHŘÍVACÍ DEČKA	strana	41
HU	ELEKTROMOS MELEGÍTŐ	oldal	49
RU	ЭЛЕКТРОГРЕЛКА	страница	57
SK	ELEKTRICKÁ VYHRIEVACIA DEČKA	strana	65
BG	ТЕРМОФОР	страница	73
SL	GRELNA BLAZINA	stran	81
RO	PERNĂ ELECTRICĂ	pagină	89

TYPE E0801 E0802 E0803
E0804 E0805 E0808

IMETEC

GUIDA ILLUSTRATIVA / ILLUSTRATIVE GUIDE / GUÍA ILUSTRATIVA / GUIDE ILLUSTRÉ / ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΟΣ ΟΔΗΓΟΣ / ILUSTRÁČNÍ PRŮVODCE / KÉPES ÚTMUTATÓ / ИЛЛЮСТРИРОВАННАЯ ПАМЯТКА / ILUSTRÁČNÝ SPRIEVODCA / ИЛЮСТРОВАНА КНИЖКА / SLIKOVNI VODNIK / GHID ILUSTRATIV



Gentile cliente, La ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la sua qualità e affidabilità in quanto progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Le presenti istruzioni per l'uso sono conformi alla norma europea EN 82079.

ISTRUZIONI IMPORTANTI. CONSERVARE PER USI FUTURI.



ATTENZIONE! Istruzioni e avvertenze per un uso sicuro dell'apparecchio.



Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare note, avvertenze e istruzioni sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, a scopo di consultazione futura. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.

ⓘ NOTA: se nella lettura di questo manuale alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.

ⓘ NOTA: gli ipovedenti possono consultare la versione digitale di queste istruzioni per l'uso sul sito www.tenactagroup.com

INDICE

Avvertenze sulla sicurezza	pag. 1	Conservazione del termoforo	pag. 6
Legenda simboli	pag. 4	Smaltimento	pag. 7
Descrizione dell'apparecchio	pag. 4	Assistenza e garanzia	pag. 8
Utilizzo	pag. 4	Guida illustrativa	pag. I
Pulizia e manutenzione	pag. 5	Dati tecnici	pag. II

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, assicurarsi che sia integro e completo come mostrato nella guida illustrativa e privo di danni da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.






ATTENZIONE! Rischio di soffocamento.

I bambini non devono giocare con la confezione. Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini.

- Questo apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come termoforo per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme all'uso previsto e pertanto pericoloso.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, controllare che la tensione e la frequenza riportati sui dati tecnici dell'apparecchio corrispondano a quelli della rete di alimentazione disponibile. I dati tecnici si trovano sull'apparecchio e sull'alimentatore se presente (vedi guida illustrativa).
- Questo apparecchio deve essere usato soltanto con i tipi di dispositivo di comando separabile marcati sull'apparecchio stesso.



I bambini al di sotto dei tre anni non devono usare questo apparecchio a causa della loro incapacità a reagire al surriscaldamento.

- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni sotto sorveglianza e con il dispositivo di comando sempre regolato sul livello di temperatura più basso.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Questo apparecchio non deve essere usato da persone insensibili al calore o da altre persone molto vulnerabili incapaci di reagire al surriscaldamento.
- I portatori di pacemaker **NON** devono utilizzare questo apparecchio.
-  **NON** utilizzare l'apparecchio con mani bagnate o piedi umidi o nudi.
-  **NON** tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.
-  **NON** tirare o sollevare l'apparecchio per il cavo di alimentazione.

- ⊗ Il cavo e il dispositivo di comando dell'apparecchio, se non posizionati correttamente, possono dar luogo al rischio di aggrovigliamento, di strangolamento, di inciampo e di calpestamento. Accertarsi che i cavi elettrici siano posizionati in modo sicuro.
- ⊗ NON esporre l'apparecchio all'umidità o all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole) o temperature estreme.
- Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione e in caso di non utilizzo dell'apparecchio.
- Esaminare l'apparecchio frequentemente per accertare eventuali segni di usura o di deterioramento. Se l'apparecchio è stato usato male o non funziona, rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato prima di qualsiasi ulteriore uso.
- In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, riportare l'intero apparecchio ad un centro di assistenza tecnica autorizzato per la sostituzione del comando in modo da prevenire ogni rischio.
- ⊗ Questo apparecchio non deve venire a contatto con acqua, altri liquidi, spray o vapori. Per le attività di pulizia e manutenzione fare riferimento esclusivamente all'apposito paragrafo di questo manuale.
- ⊗ NON usare questo apparecchio per riscaldare gli animali.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso medico negli ospedali.
- ⊗ NON usare l'apparecchio se è bagnato.
- ⊗ NON addormentarsi con l'apparecchio in funzione.
- L'applicazione prolungata dell'apparecchio con regolazione della temperatura elevata può causare bruciature della pelle.



NON INSERIRE SPILLI O AGHI.

- Per le caratteristiche dell'apparecchio, fare riferimento alla confezione esterna.
- Utilizzare unicamente con gli accessori forniti che costituiscono parte integrante dell'apparecchio.

LEGENDA SIMBOLI

	Classe di protezione II		Divieto
	Leggere attentamente il manuale istruzioni		Nota importante
	Avvertenza		Non adatto a bambini di età inferiore a 3 anni
	Non inserire spilli o aghi		Non candeggiare
	Lavare a 30° C (prodotto)		Non lavare a secco
	Lavare a 40° C con programma delicato (solo foderina)		Non stirare
	Asciugatura in asciugatrice a bassa temperatura inferiore a 40°C		Selettore di temperatura
	STAND-BY		Selettore ON/OFF

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Consultare la guida illustrativa a pag. I per verificare la dotazione del vostro apparecchio.

- | | | |
|-----------------------------|---------------------|-----------------|
| 1. Display di temperatura | 4. Selettore ON/OFF | 7. Dati tecnici |
| 2. Display Stand-by | 5. Presa | |
| 3. Selettore di temperatura | 6. Spina | |

UTILIZZO



ATTENZIONE! NON utilizzare questo apparecchio se vi sono segni di danni visibili.



ATTENZIONE! Non adatto a bambini di età inferiore a 3 anni.



ATTENZIONE! Questo apparecchio deve essere usato soltanto con il comando fornito in dotazione. Il modello del comando è specificato sull'etichetta cucita sul prodotto (7).

- Inserire la presa del comando (5) nella spina (6) per collegare il comando del termoforo.
- Inserire la spina elettrica nella presa di corrente.
- Posizionare il termoforo sulla parte del corpo che si intende riscaldare.

ACCENSIONE E SCELTA DELLA TEMPERATURA

- Accendere il termoforo premendo il selettore ON/OFF (4).
- La temperatura si imposta automaticamente sul livello 5 segnalandolo sul display di temperatura (1).
- Premere il selettore di temperatura (3) per selezionare la temperatura desiderata da 1 a 5, fino a quando il relativo numero si accende sul display della temperatura (1).
- Per l'utilizzo continuo selezionare esclusivamente i livelli di temperatura da 1 (min) a 3 (max).

FUNZIONE DI AUTOSPEGNIMENTO

- Il termoforo è dotato di un sistema di arresto automatico. Dopo 3 ore di funzionamento, il display stand-by (2) si accende per indicare che il prodotto si è spento automaticamente.
- Per riaccendere l'apparecchio, premere il selettore ON/OFF (4) e selezionare nuovamente la temperatura desiderata.

SPEGNIMENTO

- Spegnerne il termoforo premendo il selettore ON/OFF (4) al termine dell'utilizzo.
- Disinserire la spina elettrica dalla presa di corrente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Il termoforo e la sua foderina sono lavabili. Verificare l'etichetta dei simboli di lavaggio presente sul termoforo e sulla foderina per un corretto lavaggio.

LAVAGGIO DEL TERMOFORO



ATTENZIONE! Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione.

PRIMA DEL LAVAGGIO

- Scollegare il cavo del comando dalla presa di corrente.
- Staccare la spina (6) dalla presa (5).



LAVAGGIO IN LAVATRICE

- Il termoforo può essere lavato in lavatrice a 30°C con programma normale.
- Usare esclusivamente il programma delicato per la centrifuga. NON effettuare un ciclo di centrifuga supplementare.



ASCIUGATURA

- Asciugare in asciugatrice con programma delicato.
- Utilizzare il termoforo solo quando è perfettamente asciutto.

ASCIUGATURA ALL'ARIA

- Stendere il termoforo orizzontalmente su uno stendibiancheria fino ad asciugatura completa.



ATTENZIONE! Stendere il termoforo senza applicare mollette per evitare di danneggiarlo.

LAVAGGIO DELLA FODERINA



LAVAGGIO IN LAVATRICE

- La foderina può essere lavata in lavatrice a 40°C con programma delicato.

ASCIUGATURA

- Asciugare la foderina in asciugatrice con programma delicato.
- Inserire il termoforo nella foderina solo quando la foderina è perfettamente asciutta.

CONSERVAZIONE DEL TERMOFORO

Quando l'apparecchio non è usato, conservarlo nel modo seguente:

- Attendere che il termoforo sia completamente asciutto se precedentemente lavato.
- Per una migliore conservazione si consiglia di riporre il termoforo nella confezione fornita al momento dell'acquisto.
- Riporre il termoforo in un luogo asciutto.



ATTENZIONE! Dopo l'utilizzo di questo apparecchio assicurarsi che si sia completamente raffreddato prima di riporlo.



ATTENZIONE! ⚠ NON sguaiare l'apparecchio mettendoci sopra degli oggetti quando viene riposto.

Esaminare l'apparecchio frequentemente per accertare eventuali segni di usura o di deterioramento. In presenza di tali segni o in caso di malfunzionamento, rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.

SMALTIMENTO



L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.



Ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)" il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 metri quadrati è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 centimetri. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

ASSISTENZA E GARANZIA

L'apparecchio è garantito per un periodo di due anni dalla data di consegna. Fa fede la data riportata sullo scontrino/fattura (purché chiaramente leggibile), a meno che l'acquirente non provi che la consegna è successiva.

In caso di difetto del prodotto preesistente alla data di consegna, viene garantita la riparazione o la sostituzione senza spese dell'apparecchio, salvo che uno dei due rimedi risulti sproporzionato

rispetto all'altro. L'acquirente ha l'onere di denunciare a un Centro Assistenza autorizzato il difetto di conformità entro due mesi dalla scoperta del difetto stesso.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- a. danni da trasporto o da cadute accidentali
- b. errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico
- c. riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato
- d. mancata o non corretta manutenzione e pulizia
- e. prodotto e/o parti di prodotto soggette a usura e/o consumabili
- f. mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso
- g. cavo attorcigliato e/o piegato in modo eccessivo
- h. cavo tirato o strappato
- i. pannello riscaldante piegato durante l'uso o piegato quando ancora caldo
- j. pannello riscaldante stropicciato o strappato o rovinato da oggetti riposti su di esso
- k. lavaggio non conforme alle istruzioni di lavaggio
- l. evidenti segni di bruciature da fonti esterne.

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle **circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione** dell'apparecchio.

La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel presente libretto in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

Sono fatte salve le azioni contrattuali di garanzia nei confronti del venditore.

Modalità di assistenza

La riparazione dell'apparecchio deve essere effettuata presso un Centro Assistenza autorizzato. L'apparecchio difettoso, se in garanzia, dovrà pervenire al Centro Assistenza unitamente ad un documento fiscale che ne attesti la data di vendita o di consegna.

INTRODUCTION

Dear customer, thank you for choosing our product. We feel certain you will appreciate its quality and reliability as it was designed and manufactured with customer satisfaction in mind. These instructions for use comply with the European Standard EN 82079.

EN

IMPORTANT INSTRUCTIONS. RETAIN FOR FUTURE USE.



ATTENTION! Instructions and warnings for a safe use.



Before using this appliance, carefully read the instructions for use and in particular the safety notes and warnings, which must be complied with. Keep this manual together with its illustrative guide for future consultation. Should you transfer the appliance to another user, make sure you hand over this documentation as well.

ⓘ NOTE: should any part of this manual be difficult to understand or any doubt arise, contact the company at the address indicated on the last page before using the product.

ⓘ NOTE: visually impaired people may refer to the digital version of these instructions for use at www.tenactagroup.com

CONTENTS

Safety warnings	page 9	Storing the heating pad	page 13
Symbols	page 12	Disposal	page 14
Description of the appliance	page 12	Assistance and warranty	page 14
Use	page 12	Illustrative guide	page I
Cleaning and maintenance	page 13	Technical data	page II

SAFETY WARNINGS

- After unpacking, make sure the appliance is intact, complete with all its parts as shown in the illustrative guide and with no sign of damage due to transportation. In doubt, do not use the appliance and contact an authorised service centre.







WARNING! Risk of suffocation.

Children shall not play with the packaging. Keep the plastic bag out of reach of children.

- This appliance must be used only for the purpose for which it was designed, namely as a pad for home use. Any other use is considered not compliant with the intended use and therefore dangerous.
- Before connecting the appliance to the mains supply, make sure that the voltage and frequency indicated on the technical data of the appliance correspond to those of the mains supply. The rating is on the appliance or on the power supply unit, if any (see illustrative guide).
- This appliance is only to be used with the types of detachable control unit that are marked on the appliance.



Children under the age of three are not to use this appliance due to their inability to react to overheating.

- This appliance can be used by children older than 3 years and younger than 8 years under supervision and with the control always set to minimum temperature value.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance must not be used by persons insensitive to heat and other very vulnerable persons who are unable to react to overheating.
- Persons with a pacemaker must NOT use this appliance.
-  DO NOT use the appliance with wet hands, damp feet or barefoot.
-  DO NOT pull the supply cord or the appliance itself to remove the plug from the socket.
-  DO NOT pull or lift the appliance by the supply cord.
-  The cable and control unit of the appliance can give rise to risks of entanglement, strangulation, tripping or treading if not correctly

arranged. The user shall make sure that electric cords shall be arranged in a safe way.

- **⊘ DO NOT** expose the appliance to humidity or atmospheric agents (rain, sun, etc.) or extreme temperatures.
- **Always disconnect the appliance from the mains supply before cleaning or performing maintenance and when the appliance is not in use.**
- **Examine the appliance frequently for signs of wear or damage. If there are such signs, if the appliance has been misused or does not work, contact an authorised technical service centre before switching it on again.**
- **If the appliance is faulty or malfunctions, switch it off and do not tamper with it. Contact an authorised technical service centre for any repairs.**
- **If the supply cord is damaged, take the whole appliance to an authorised technical service centre for the replacement of the control unit, so as to prevent all risks.**
- **⊘ This appliance shall not come into contact with water, other liquids, spray, steam. For any cleaning and maintenance operation refer to the instructions in the relevant chapter.**
- **⊘ DO NOT use this appliance to warm animals.**
- **This appliance is not intended for medical use in hospitals.**
- **⊘ DO NOT use if wet.**
- **⊘ DO NOT fall asleep if the appliance is running.**
- **The prolonged application of the appliance at high temperature settings may cause skin burning.**



















DO NOT INSERT PINS OR NEEDLES.

- **For the features of the appliance, refer to the external packaging.**
- **Use the appliance only with the supplied accessories that are an essential part of the appliance.**

SYMBOLS

EN

	<i>Protection class II</i>		<i>Prohibited</i>
	<i>Carefully read the instruction manual</i>		<i>Important note</i>
	<i>Warning</i>		<i>Not suitable for children under the age of 3</i>
	<i>Do not insert pins or needles</i>		<i>Do not bleach</i>
	<i>Wash at 30°C (product)</i>		<i>Do not dry-clean</i>
	<i>Wash at 40°C with a delicate cycle (the cover only)</i>		<i>Do not iron</i>
	<i>Tumble dry at less than 40°C</i>		<i>Temperature selector</i>
	<i>STAND-BY</i>		<i>ON/OFF selector</i>

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

Refer the illustrative guide on page I to check your appliance's equipment.

- | | | |
|-------------------------|--------------------|-------------------|
| 1. Temperature display | 4. ON/OFF selector | 7. Technical data |
| 2. Stand-by Display | 5. Plug | |
| 3. Temperature selector | 6. Plug | |

USE



WARNING! DO NOT use this appliance if there are visible signs of damage.



WARNING! Not suitable for children under the age of 3.



WARNING! This appliance is only to be used with the control unit supplied with it. The reference of the control unit is specified on the label sewn onto the appliance.

- Insert the control plug (5) into the socket (6) to connect the control of the heating pad.
- Insert the plug in the socket.
- Place the heating pad on the part of the body that is to be heated.

SWITCHING THE APPLIANCE ON AND SELECTING THE TEMPERATURE

- Press the ON/OFF (4) selector to switch the heating pad on.
- The temperature is automatically set to level 5 and indicating this on the temperature display (1).
- Select the desired temperature (from 1 to 5) by pressing the temperature selector (3) until the relative number lights up on the temperature display (1).
- For continuous operation only select the temperature levels from 1 (min) to 3 (max).

AUTOMATIC SHUTDOWN

- The heating pad is provided with an automatic switch-off system. The stand-by display (2) lights up after 3 operating hours to indicate that the product has switched off automatically.
- Switch the appliance back on by pressing the ON/OFF selector (4) and select the desired temperature once again.

SWITCH-OFF

- Switch the heating pad off by pressing the ON/OFF selector (4) when it is no longer used.
- Remove the plug from the socket.

CLEANING AND MAINTENANCE

The heating pad and its cover can be washed. Refer to the washing symbols on the label of the heating pad and the cover for the washing instructions.

WASHING THE HEATING PAD



ATTENTION! Always pull the plug out of the electric power socket before cleaning or maintenance.

BEFORE WASHING

- Disconnect the power cable from the socket.
- Disconnect the plug (6) from the socket (5).



MACHINE WASHING

- The heating pad can be machine washed at 30°C with a normal cycle.
- Use the gentle spin cycle only. DO NOT run an additional spin cycle.



DRYING

- Dry in the dryer with a delicate cycle.
- Do not use the heating pad before it is completely dry.

AIR DRYING

- Lay the heating pad flat on a clothes horse until completely dry.



ATTENTION! Do not apply pegs on the heating pad in order not to damage it.

WASHING THE COVER



MACHINE WASHING

- The cover can be machine washed at 40°C with a delicate cycle.

DRYING

- Dry the cover with a delicate cycle.
- Insert the heating pad in the cover only when the cover is absolutely dry.

EN

STORING THE HEATING PAD


Store this appliance as follows when not used:

- Wait for the heating pad to be completely dry if previously washed.
- It is recommended to place the heating pad in the package provided upon purchase for better storage.
- Store the heating pad in a dry place.



WARNING! Once you have finished using this appliance, make sure it has cooled down completely before putting it away.



WARNING!  DO NOT crease the appliance by placing items on top of it during storage.

Examine the appliance and its supply cord frequently for signs of wear or damage. If there are such signs or in the case of malfunction, contact an authorised technical service centre.

DISPOSAL



The product is packaged in recyclable materials. Dispose of packaging in accordance with the environmental protection standards.



Pursuant to Art. 26 of Italian Legislative Decree no. 49 of 14 March 2014 “Implementation of Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE)”, the crossed bin symbol on the appliance or its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its useful life. The user must therefore take the appliance to an appropriate recycling centre for electrical and electronic equipment. Alternatively, instead of handling the disposal, the appliance can be handed over to the retailer when a new, equivalent appliance is purchased. Retailers of electronic products having a sales area of at least 400 m² can also be handed electronic products that are to be disposed of measuring less than 25 cm, free of charge and with no obligation to buy. Appropriate separate collection for the subsequent procedure for the decommissioned appliance for recycling, which includes treatment and environmentally friendly disposal helps prevent adverse effects on the environment and health and promotes reusing and/or recycling materials that the appliance consists of.

ASSISTANCE AND WARRANTY

The appliance is guaranteed for a period of 2 years from the date of purchase. Evidence shall be taken as the date indicated on the receipt/invoice (provided it is legible), unless the buyer can prove that the delivery occurred later.

In the event of a defect in the product which existed prior to the date of delivery, appliance repair or replacement is guaranteed free of charge, unless one of the two solutions is disproportionate to the other. The buyer has the obligation to notify an authorised Service Centre of the non-conformity within two months from discovering the defect.

The warranty does not cover any part that may be defective due to:

- a. damage from transport or accidental drops
- b. incorrect installation or inadequate electrical system
- c. repairs or alterations made by unauthorised personnel
- d. poor or incorrect maintenance and cleaning
- e. product and/or product parts subject to wear and/or consumables
- f. failure to comply with the appliance's operating instructions, negligent or careless use
- g. excessively twisted or bent cord
- h. pulled or torn cord
- i. heating panel bent during use or bent when still hot
- j. heating panel creased or torn or damaged by objects placed on it
- k. washing not conforming with washing instructions
- l. obvious burn marks from external sources.

The list above is purely indicative and not exhaustive and in any case, this warranty shall not cover all **circumstances that cannot be attributed to manufacturing defects** of the appliance.

In addition, the warranty does not cover any case of improper use of the appliance and professional use.

We disclaims any liability for any damage that may directly or indirectly be caused to persons, property and domestic animals as a result of failure to comply with all the instructions provided in this installation, use and maintenance booklet of the appliance.

This is without prejudice to any contractual warranty claims against the seller.

Methods of support

Appliance repairs must be carried out by an authorised Service Centre. If the faulty appliance is under warranty, it must be sent to the Service Centre together with a fiscal document that can confirm the date of sale or delivery.

INTRODUCCIÓN

Apreciado cliente: Gracias por haber elegido nuestro producto. Estamos seguros de que usted podrá apreciar su calidad y fiabilidad, ya que ha sido diseñado y fabricado considerando la satisfacción del cliente. Estas instrucciones de uso respetan la norma europea EN 82079.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES. CONSERVELAS PARA USOS FUTUROS.

ES



¡ATENCIÓN! Instrucciones y advertencias para un uso seguro.



Antes de utilizar este aparato, lea atentamente las instrucciones de uso y, en particular, las notas, las advertencias y las instrucciones de seguridad, ateniéndose siempre a las mismas. Conserve este manual, junto con la guía ilustrativa correspondiente, para futuras consultas. En caso de cesión del aparato a terceros, entregue también todos los documentos.

ⓘ NOTA: si tiene dificultades para comprender cualquier parte de este manual o le surgen dudas, póngase en contacto con la empresa a través de la dirección indicada en la última página, antes de utilizar el producto.

ⓘ NOTA: las personas con discapacidad visual pueden consultar la versión digital de estas instrucciones de uso en el sitio web www.tenactagroup.com

ÍNDICE

Advertencias de seguridad	pág. 17	Conservación del termóforo	pág. 21
Referencia de símbolos	pág. 20	Eliminación	pág. 22
Descripción del aparato	pág. 20	Asistencia y garantía	pág. 22
Uso	pág. 20	Guía ilustrativa	pág. I
Limpieza y mantenimiento	pág. 21	Datos técnicos	pág. II

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Tras el desembalaje, asegúrese de que el aparato esté intacto, de que no falte ninguna parte consultando la guía ilustrativa y de que no haya señales de daños debidos al transporte. Si tiene dudas, no utilice el aparato y póngase en contacto con un centro de asistencia autorizado.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de asfixia.

Los niños no deben jugar con el embalaje. Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños.

ES

- Este aparato sólo debe utilizarse para el fin para el que fue proyectado, es decir, como una almohadilla de uso doméstico. Cualquier otro uso se considera no conforme con el uso previsto y por lo tanto peligroso.
- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que el voltaje y la frecuencia indicados en los datos técnicos del aparato correspondan con los de la red eléctrica. Los datos se encuentran en el aparato o en la fuente de suministro, de haberlos (consulte la guía ilustrativa).
- El aparato sólo debe usarse con los tipos de unidad de control desmontables indicados en el aparato.



Los niños menores de tres años no deben utilizar este aparato debido a su incapacidad para reaccionar frente a sobrecalentamientos.

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 3 años y menores de 8 años bajo supervisión y con el control siempre programado en el valor de temperatura mínimo.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia ni conocimientos si están vigilados o han sido formados sobre el uso seguro del aparato y son conscientes de los peligros relacionados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin la debida supervisión.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas insensibles al calor y por aquellas incapaces de reaccionar a sobrecalentamientos.
- Las personas con marcapasos NO deben utilizar este aparato.
- NO utilice el aparato con las manos mojadas o los pies húmedos o sin protección.
- NO tire del cable de alimentación o del aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- NO tire ni levante el aparato utilizando el cable de alimentación.
- El cable y la unidad de pueden provocar riesgos de enredos, estrangulamiento y tropiezos si no están colocados correctamente.

El usuario debe asegurarse de que los cables eléctricos estén colocados de forma segura y correcta.

- **⊗ NO** exponga el aparato a la humedad, a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.) ni a temperaturas extremas.
- **Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo o realizar el mantenimiento, y cuando no lo use.**
- **Examine el aparato con frecuencia para determinar la presencia de desgastes o daños. Si detecta dichas señales, si el aparato no se ha utilizado correctamente o no funciona, póngase en contacto con el centro de asistencia técnica autorizado antes de conectarlo otra vez.**
- **Si el aparato se avería o funciona mal, apáguelo y no intervenga. Póngase en contacto con un centro de asistencia técnica autorizado para solicitar cualquier reparación.**
- **Si el cable de alimentación está estropeado, llévelo al centro de asistencia técnica autorizado para sustituir la unidad de control y así evitar posibles riesgos.**
- **⊗ Este aparato no debe entrar en contacto con agua, otros líquidos, aerosoles ni vapor. Para cualquier operación de limpieza y mantenimiento, consulte las instrucciones del capítulo correspondiente.**
- **⊗ NO utilice este aparato para calentar a animales.**
- **Este aparato no está destinado a un uso médico en hospitales.**
- **⊗ NO lo utilice si está mojado.**
- **⊗ NO se duerma cuando esté utilizando el aparato.**
- **La aplicación prolongada del aparato programado con temperaturas elevadas puede provocar quemaduras en la piel.**



NO INTRODUZCA BROCHES O AGUJAS.

- **Para conocer las características del aparato, consulte el embalaje exterior.**
- **Utilice el aparato solo con los accesorios suministrados, que forman parte esencial del aparato.**

REFERENCIA DE SÍMBOLOS

	Clase de protección II		Prohibición
	Lea atentamente el manual de instrucciones		Nota importante
	Advertencia		No es adecuado para niños menores de 3 años
	No introduzca broches o agujas		No blanquear
	Lavar a 30°C (producto)		No lavar en seco
	Lavar a 40°C con un programa delicado (solo la funda)		No planchar
	Secado con secadora a baja temperatura; inferior a 40°C		Selector de temperatura
	STAND-BY		Selector ON/OFF

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Consulte la página 1 de la guía ilustrativa para comprobar los accesorios que componen su aparato.

- | | | |
|----------------------------|--------------------|-------------------|
| 1. Pantalla de temperatura | 4. Selector ON/OFF | 7. Datos técnicos |
| 2. Pantalla Stand-by | 5. Toma | |
| 3. Selector de temperatura | 6. Enchufe | |

USO



¡ADVERTENCIA! NO utilice este aparato si presenta señales de daños visibles.



¡ADVERTENCIA! No es adecuado para niños menores de 3 años.



¡ADVERTENCIA! Este aparato sólo debe utilizarse con la unidad de control suministrada con el mismo. Las referencias de la unidad de control están especificadas en la etiqueta cosida en el aparato..

- Introduzca la toma del mando (5) en el enchufe (6) para conectar el mando del termóforo.
- Introduzca el enchufe eléctrico en la toma de corriente.
- Coloque el termóforo sobre la parte del cuerpo que desea calentar.

ENCENDIDO Y ELECCIÓN DE LA TEMPERATURA

- Encienda el termóforo presionando el selector ON/OFF (4).
- La temperatura se configura automáticamente en el nivel livello 5 y se indica en la pantalla de temperatura (1).
- Presione el selector de temperatura (3) para seleccionar la temperatura deseada de 1 a 5, hasta que el número correspondiente se encienda en la pantalla de la temperatura (1).
- Para un uso continuo, seleccione exclusivamente los niveles de temperatura de 1 (mín.) a 3 (máx.).

FUNCIÓN DE AUTOAPAGADO

- El termóforo está equipado con un sistema de apagado automático. Después de 3 horas de funcionamiento, la pantalla de stand-by (2) se enciende para indicar que el producto se ha apagado solo.
- Para volver a encender el aparato, presione el selector ON/OFF (4) y seleccione nuevamente la temperatura deseada.

APAGADO

- Apague el termóforo presionando el selector ON/OFF (4) al finalizar el uso.
- Retire el enchufe eléctrico de la toma de corriente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El termóforo y su funda son lavables. Compruebe la etiqueta de los símbolos de lavado presente en el termóforo y su funda para un lavado correcto.

LAVADO DEL TERMÓFORO



¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente eléctrica antes de limpiar el aparato o someterlo a mantenimiento.

ANTES DEL LAVADO

- Desconecte el cable del mando de la toma de corriente.
- Extraiga el enchufe (6) de la toma (5).



LAVADO EN LAVADORA

- El termóforo puede ser lavado en lavadora a 30 °C con un programa normal.
- Use exclusivamente el programa delicado para el centrifugado. NO efectúe el ciclo de centrifugado adicional.



SECADO

- Séquelo en una secadora con un programa delicado.
- Utilice el termóforo solo cuando esté perfectamente seco.

SECADO AL AIRE

- Extienda el termóforo horizontalmente en un tendedero hasta que esté completamente seco.



¡ATENCIÓN! Extienda el termóforo sin fijarlo con pinzas para evitar estropearlo.

LAVADO DE LA FUNDA



LAVADO EN LAVADORA

- La funda se puede lavar en lavadora a 40°C con un programa delicado.

SECADO

- Seque la funda en la secadora con un programa delicado.
- Introduzca el termóforo en la funda solo cuando la funda esté perfectamente seca.

CONSERVACIÓN DEL TERMÓFORO

ES Cuando no utilice el aparato, consérvelo de la siguiente forma:

- Espere hasta que el termóforo esté completamente seco si lo ha lavado previamente.
- Para conservar el termóforo de forma óptima, se aconseja guardarlo en su funda.
- Guarde el termóforo en un lugar seco.



¡ADVERTENCIA! Al finalizar el uso, asegúrese de que el aparato se enfríe por completo antes de guardarlo.



¡ADVERTENCIA! ⚠ NO doble el aparato colocando objetos encima del mismo durante el almacenamiento.

Examine el aparato y su cable de alimentación con frecuencia para determinar si está desgastado o estropeado. Si detecta señales de daños o en caso de funcionamiento anómalo, póngase en contacto con un centro de asistencia técnica autorizado.

ELIMINACIÓN



El embalaje del producto está hecho con materiales reciclables. Elimínelo conforme a las normas de protección ambiental.



En virtud del art. 26 del Decreto Legislativo italiano del 14 de marzo de 2014, n.º 49 “Aplicación de la directiva 2012/19/UE en materia de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)”, el símbolo del contenedor de basura tachado estampado en el aparato o en el embalaje, indica que el producto al final de su vida útil debe recogerse por separado de los demás residuos. El usuario, por tanto, deberá entregar el aparato, al final de su vida útil, a un centro municipal de recogida separada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

Como alternativa a la gestión autónoma, puede entregar al vendedor el aparato que desea eliminar, al comprar un aparato de tipo equivalente. Asimismo, los productos electrónicos con dimensiones de máximo 25 cm pueden entregarse gratuitamente en puntos de venta de productos electrónicos con superficies de venta de por lo menos 400 m², sin obligación de compra. La debida recogida separada como condición previa para asegurar el tratamiento, el reciclado y la eliminación de forma respetuosa con el medio ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud humana, y facilita la reutilización y/o el reciclado de los materiales y componentes del aparato.

ASISTENCIA Y GARANTÍA

El aparato cuenta con un período de garantía de dos años a partir de la fecha de entrega. La fecha válida será la indicada en el recibo/factura (siempre que sea legible claramente), a no ser que el comprador pruebe que la entrega fue posterior.

En caso de defecto del producto anterior a la fecha de entrega, se garantiza la reparación o la sustitución del aparato sin gastos, a no ser que una de las dos soluciones resulte desproporcionada

respecto de la otra. El comprador tiene el deber de comunicar a un Centro de Asistencia el defecto de conformidad en un plazo de dos meses desde el descubrimiento de dicho defecto.

La garantía no cubre todas las partes que resulten defectuosas por:

- a. daños por transporte o por caídas accidentales
- b. instalación errónea o instalación eléctrica inadecuada
- c. reparaciones o cambios realizados por personal no autorizado
- d. ausencia o incorrecto mantenimiento y limpieza
- e. producto y/o partes de productos sujetos a desgaste y/o de consumo
- f. incumplimiento de las instrucciones para el funcionamiento del aparato, negligencia o desidia durante el uso
- g. cable retorcido y/o doblado de manera excesiva
- h. cable estirado o roto
- i. panel calefactor doblado durante el uso o cuando todavía estaba caliente
- j. panel calefactor arrugado o roto o estropeado por objetos que se hayan colocado sobre él
- k. lavado no conforme con las instrucciones de lavado
- l. signos evidentes de quemaduras de fuentes externas.

La lista anterior es solo a modo de ejemplo y no es exhaustiva, ya que la presente **garantía no cubre todas aquellas** circunstancias que no dependan de defectos de fabricación **del aparato**.

Además, la garantía queda excluida en todos los casos de uso inadecuado del aparato y en caso de uso profesional.

Se declina toda responsabilidad por posibles daños que puedan derivar directa o indirectamente a personas, objetos o animales domésticos como consecuencia del incumplimiento de todas las indicaciones de este manual en materia de instalación, uso y mantenimiento del aparato.

Se excluyen las acciones contractuales de garantía en relación con el vendedor.

Modo de asistencia

La reparación del aparato debe realizarse en un Centro de Asistencia autorizado. El aparato defectuoso en garantía deberá enviarse al Centro de Asistencia junto con un documento fiscal en el que figure la fecha de venta o entrega.

INTRODUCTION

Cher client, nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Nous sommes certains que vous apprécierez sa qualité et sa fiabilité, puisqu'il a été conçu et fabriqué afin de satisfaire le client. Le présent manuel d'instructions a été rédigé conformément à la norme européenne EN 82079.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES.

FR

LE CONSERVER À DES FINS DE CONSULTATIONS.



ATTENTION ! Instructions et mises en garde pour une utilisation sûre.



Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et, en particulier, les remarques, les mises en garde et les consignes relatives à la sécurité et les respecter. Conserver ce manuel avec son guide illustré pour toute consultation future. En cas de cession de l'appareil à un tiers, veuillez lui fournir également toute la documentation.

ⓘ REMARQUE : en cas de difficulté de compréhension d'une partie de ce manuel ou de doute, contacter la société à l'adresse indiquée sur la dernière page avant d'utiliser le produit.

ⓘ REMARQUE : les personnes malvoyantes peuvent consulter la version numérique de ce mode d'emploi sur le site www.tenactagroup.com

INDEX

Consignes de sécurité	page 25	Conservation du coussin chauffant	page 29
Légende des symboles	page 28	Élimination	page 30
Description de l'appareil	page 28	Assistance et garantie	page 30
Utilisation	page 28	Guide illustré	page I
Nettoyage et entretien	page 29	Données techniques	page II

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Après le déballage, s'assurer que l'appareil soit en parfait état, qu'il comprenne bien tous les composants indiqués dans le guide illustré et qu'il ne présente aucun signe de dommage lié au transport. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et contacter le service d'assistance agréé.



ATTENTION ! Risque d'étouffement.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'emballage. Tenir le sac plastique hors de portée des enfants.

FR

- Le présent appareil doit être utilisé uniquement pour l'usage pour lequel il a été conçu, à savoir en tant que coussin chauffant à usage domestique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et donc dangereuse.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que les caractéristiques de la tension de réseau indiquées dans les données techniques d'identification de l'appareil correspondent bien à celles du réseau électrique disponible. Les données techniques d'identification se trouvent sur l'appareil ou sur l'alimentateur, si présent (voir le guide illustré).
- N'utiliser l'appareil qu'avec les types d'unités de commande amovibles qui sont indiqués sur celui-ci.



Les enfants âgés de moins de trois ans ne doivent pas utiliser cet appareil à cause de leur incapacité à réagir en cas de surchauffe.

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de plus de 3 ans et de moins de 8 ans, à condition qu'ils soient surveillés et que la température soit toujours configurée à la valeur minimum sur le dispositif de commande
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes possédant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ni connaissance spécifique, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance appropriée ou qu'ils soient instruits de l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils se rendent compte des dangers qui y sont liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles à la chaleur ou encore par des personnes vulnérables, incapables de réagir à une chaleur excessive.
- Les personnes portant un stimulateur cardiaque Ne doivent PAS utiliser cet appareil.
- ⓧ NE PAS utiliser l'appareil avec les mains ou les pieds humides ou nus.
- ⓧ NE PAS tirer le cordon d'alimentation ou l'appareil même pour enlever la fiche de la prise électrique.
- ⓧ NE PAS tirer ou lever l'appareil par le cordon d'alimentation.
- ⓧ Le câble et l'unité de commande de l'appareil peuvent engendrer des risques d'enchevêtrement, d'étranglement, de chute et de d'écrasement

s'ils ne sont pas bien disposés. L'utilisateur doit veiller à disposer les cordons électriques de manière sécurisée.

















- **⊗ NE PAS** exposer l'appareil à l'humidité, aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.) ou à des températures extrêmes.
- Débrancher toujours la fiche de l'alimentation électrique avant de nettoyer ou d'effectuer l'entretien de l'appareil ou s'il n'est pas utilisé.
- Examiner régulièrement l'appareil afin de relever la présence éventuelle d'usure et de dommages. Si c'est le cas ou si l'appareil n'a pas été utilisé correctement ou ne fonctionne pas, contacter un centre de service technique agréé avant de le rallumer.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre et ne pas l'altérer. Pour toute réparation, s'adresser uniquement à un service d'assistance technique agréé.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, remettre l'appareil à un centre de service technique agréé afin de remplacer l'unité de commande et, ainsi, éviter tout risque éventuel.
- **⊗** Cet appareil ne doit pas entrer en contact avec l'eau, d'autres liquides, des vaporisateurs, de la vapeur. Pour toute opération de nettoyage et maintenance, consulter les instructions du chapitre spécifique.
- **⊗ NE PAS** utiliser cet appareil pour réchauffer les animaux.
- Cet appareil n'est pas conçu pour l'usage médical dans les hôpitaux.
- **⊗ NE PAS** l'utiliser s'il est mouillé.
- **⊗ NE PAS** s'endormir si l'appareil fonctionne.
- L'utilisation prolongée de cet appareil à des températures élevées peut provoquer des brûlures cutanées.



NE PAS INTRODUIRE DE BROCHES OU D'AIGUILLES.

- Pour les caractéristiques de l'appareil, consultez l'extérieur de l'emballage.
- Utiliser l'appareil uniquement avec les accessoires fournis, qui font partie intégrante de ce dernier.

LÉGENDE DES SYMBOLES

	Classe de protection II		Interdiction
	Lire attentivement le manuel d'instructions		Remarque importante
	Mise en garde		NON adapté aux enfants âgés de moins de 3 ans
	Ne pas introduire de broches ou d'aiguilles		Ne pas blanchir
	Laver à 30 °C (produit)		Ne pas nettoyer à sec
	Laver à 40 °C avec un programme délicat (seulement la housse)		Ne pas repasser
	Séchage au sèche-linge à basse température inférieure à 40 °C		Sélecteur de température
	VEILLE		Sélecteur ON/OFF

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Consultez la page I du guide illustré pour vérifier l'équipement fourni avec votre appareil.

- | | | |
|-----------------------------|---------------------|-----------------------|
| 1. Écran de la température | 4. Sélecteur ON/OFF | 7. Données techniques |
| 2. Écran Stand-by | 5. Prise | |
| 3. Sélecteur de température | 6. Fiche | |

UTILISATION



ATTENTION ! NE PAS utiliser cet appareil s'il y a des signes de dommages visibles.



ATTENTION ! NON adapté aux enfants âgés de moins de 3 ans.



ATTENTION! N'utiliser cet appareil qu'avec l'unité de commande fournie avec celui-ci. La référence de l'unité de commande est indiquée sur l'étiquette cousue sur l'appareil.

- Insérer la prise de la commande (5) dans la fiche (6) pour brancher la commande du coussin chauffant.
- Insérer la fiche électrique dans la prise de courant.
- Placer le coussin chauffant sur la partie du corps à réchauffer.

ALLUMAGE ET CHOIX DE LA TEMPÉRATURE

- Allumer le coussin chauffant en appuyant sur le sélecteur ON/OFF (4).
- La température se configure automatiquement sur le niveau 5 en le signalant sur l'écran de température (1).
- Appuyer sur le sélecteur de température (3) pour sélectionner la température désirée de 1 à 5, jusqu'à ce que le numéro correspondant s'allume sur l'écran de la température (1).
- Pour l'utilisation continue, sélectionner exclusivement les niveaux de température de 1 (min.) à 3 (max.).

FONCTION D'ARRÊT AUTOMATIQUE

- Le coussin chauffant est muni d'un système d'arrêt automatique. Après 3 heures de fonctionnement, l'écran stand-by (2) s'allume pour indiquer que le produit s'est éteint automatiquement.
- Pour rallumer l'appareil, appuyer sur le sélecteur ON/OFF (4) et sélectionner de nouveau la température souhaitée.

ARRÊT

- Éteindre le coussin chauffant en appuyant sur le sélecteur ON/OFF (4) à la fin de l'utilisation.
- Débrancher la fiche électrique de la prise de courant.

FR

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Le coussin chauffant et sa housse sont lavables. Pour effectuer un lavage correct, vérifier l'étiquette des symboles de lavage présente sur le coussin chauffant et sur la housse.

LAVAGE DU COUSSIN CHAUFFANT



ATTENTION ! Toujours enlever la fiche de l'alimentation électrique avant le nettoyage ou l'entretien.

AVANT LE LAVAGE

- Débrancher le câble de la commande de la prise de courant.
- Détacher la fiche (6) de la prise (5).



LAVAGE EN MACHINE

- Le coussin chauffant peut être lavé à la machine à laver à 30 °C avec un programme normal.
- Utiliser exclusivement le programme délicat pour l'essorage. NE PAS effectuer un cycle d'essorage supplémentaire.



SÉCHAGE

- Sécher dans un sèche-linge avec un programme délicat.
- N'utiliser le coussin chauffant que lorsqu'il est parfaitement sec.

SÉCHAGE À L'AIR LIBRE

- Mettre le coussin chauffant à plat sur un étendoir à linge jusqu'au séchage complet.



ATTENTION ! Mettre le coussin chauffant à plat sans appliquer de pinces à linge pour éviter de l'endommager.

LAVAGE DE LA HOUSSE



LAVAGE EN MACHINE

- La housse peut être lavée en machine à 40 °C avec un programme délicat.

SÉCHAGE

- Sécher la housse dans un sèche-linge avec un programme délicat.
- N'insérer le coussin chauffant dans la housse que lorsque celle-ci est parfaitement sèche.

CONSERVATION DU COUSSIN CHAUFFANT

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, le conserver de la façon suivante :

- S'il a été lavé, attendre que le coussin chauffant soit bien sec.
- Pour une meilleure conservation, il est conseillé de replacer le coussin chauffant dans l'emballage fourni au moment de l'achat.
- Ranger le coussin chauffant dans un endroit sec.



ATTENTION ! Après avoir terminé d'utiliser l'appareil, s'assurer qu'il ait refroidi complètement avant de le ranger.



ATTENTION ! Ⓞ NE PAS plier l'appareil en déposant des objets dessus lorsqu'il est rangé.

Examiner régulièrement l'appareil et son câble d'alimentation afin de relever la présence éventuelle d'usure et de dommages. Si de tels signes sont présents ou en cas de dysfonctionnement, contacter un centre de service technique agréé avant de le rallumer.

ÉLIMINATION



L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Il doit être éliminé conformément aux normes en vigueur en matière de protection de l'environnement.



Conformément à l'art. 26 du décret législatif n° 49 du 14 mars 2014 « Application de la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) », le symbole de la poubelle barrée reporté sur l'appareil ou sur son emballage indique qu'à la fin de sa vie utile, le produit doit être collecté séparément des autres déchets. L'utilisateur devra donc remettre l'appareil arrivé en fin de vie aux centres communaux appropriés de collecte sélective des déchets électrotechniques et électroniques. En alternative à la gestion autonome, vous pouvez remettre l'équipement que vous souhaitez éliminer au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel équipement de type équivalent. Vous pouvez également remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits électroniques à éliminer dont les dimensions sont inférieures à 25 cm auprès des revendeurs de produits électroniques qui possèdent une surface de vente minimale de 400 m². La collecte sélective appropriée pour l'envoi successif de l'équipement hors service au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux constituant l'équipement.

ASSISTANCE ET GARANTIE

L'appareil est garanti pour une période de deux ans à partir de la date de livraison. La date reportée sur le reçu/facture fait foi (à condition d'être clairement lisible), à moins que l'acheteur ne prouve que la livraison est ultérieure.

En cas de défaut du produit antérieur à la date de livraison, la réparation ou le remplacement gratuit de l'appareil est garanti, à moins que l'une des deux solutions ne s'avère être disproportionnée par rapport à l'autre. L'acheteur est tenu de notifier à un Centre d'assistance agréé le défaut de conformité dans un délai maximum de deux mois à compter de la constatation du défaut.

La garantie ne couvre pas toutes les pièces s'avérant défectueuses à cause de :

- a. dégâts dus au transport ou à des chutes accidentelles
- b. installation erronée ou système électrique inadapté
- c. réparations ou modifications effectuées par un personnel non autorisé
- d. entretien et nettoyage effectués de manière incorrecte ou non effectués
- e. produit et/ou parties du produit sujettes à l'usure et/ou consommables
- f. non-respect des instructions de fonctionnement de l'appareil, négligence ou manque d'attention lors de l'utilisation
- g. câble entortillé et/ou plié de manière excessive
- h. câble tiré ou arraché
- i. panneau chauffant plié pendant l'utilisation ou quand il est encore chaud
- j. panneau chauffant froissé, déchiré ou abîmé par des objets posés dessus
- k. lavage non conforme aux instructions de lavage
- l. signes évidents de brûlures par des sources externes.

La liste ci-dessus n'est fournie qu'à titre d'exemple et n'est pas exhaustive, car la présente garantie est de toute manière exclue dans toutes **les circonstances dont il est impossible de prouver qu'elles découlent de défauts de fabrication** de l'appareil.

La garantie déchoit également en cas d'utilisation impropre de l'appareil et d'usage professionnel.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages directs ou indirects aux personnes, aux biens ou aux animaux domestiques suite au non respect de toutes les consignes indiquées dans cette notice en matière d'installation, d'utilisation et d'entretien de l'appareil.

Les actions contractuelles de garantie vis-à-vis du vendeur font exception.

Modalités d'assistance

La réparation de l'appareil doit être effectuée dans un Centre d'Assistance agréé. S'il est sous garantie, l'appareil défectueux devra être remis au Centre d'assistance accompagné d'un document fiscal attestant sa date d'achat ou de livraison.

Αγαπητέ πελάτη, σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το προϊόν μας. Είμαστε βέβαιοι ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα και αξιοπιστία του εφόσον σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε για την ικανοποίηση του πελάτη. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης συμμορφώνονται με το Ευρωπαϊκό πρότυπο EN 82079.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Οδηγίες και προειδοποιήσεις για μια ασφαλή χρήση.



Πριν χρησιμοποιήσετε την παρούσα συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ειδικότερα τις προειδοποιήσεις για την ασφάλεια τηρώντας τες σχολαστικά. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με το σχετικό επεξηγηματικό οδηγό για μελλοντική αναφορά. Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε επίσης και όλη την τεκμηρίωση.

❗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: αν είναι δύσκολη η κατανόηση κάποιου μέρους του εγχειριδίου αυτού ή υπάρχουν αμφιβολίες, επικοινωνήστε με την εταιρεία στη διεύθυνση που υποδεικνύεται στην τελευταία σελίδα πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

❗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: τα άτομα με προβλήματα όρασης μπορούν να ανατρέξουν στην ψηφιακή έκδοση αυτών των οδηγιών χρήσης στην ιστοσελίδα www.tenactagroup.com

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια	σελ. 33	Αποθηκευση της θερμοφορας	σελ. 37
Λεζαντα συμβολων	σελ. 36	Διαθεση	σελ. 38
Περιγραφη της συσκευης	σελ. 36	Τεχνικη υποστηριξη και εγγυηση	σελ. 38
Χρηση	σελ. 36	Επεξηγηματικός οδηγός	σελ. I
Καθαρισμος και συντηρηση	σελ. 37	Τεχνικά στοιχεία	σελ. II

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Μετά την αποσυσκευασία, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ακέραιη, πλήρης με όλα τα εξαρτήματά της όπως φαίνεται στον επεξηγηματικό οδηγό και χωρίς σημάδια ζημιάς λόγω μεταφοράς. Αν έχετε αμφιβολία, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής βοήθειας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ασφυξίας.




Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευασία. Κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από τα παιδιά.

EL

- Η παρούσα συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό που σχεδιάστηκε, δηλαδή ως μαξιλάρι οικιακής χρήσης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση που δεν θεωρείται σύμφωνη με την προβλεπόμενη χρήση είναι επομένως επικίνδυνη.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή με το ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι η τάση και συχνότητα που υποδεικνύονται στα τεχνικά στοιχεία της συσκευής αντιστοιχούν σε εκείνα του ηλεκτρικού δικτύου. Η απόδοση είναι πάνω στη συσκευή ή στη μονάδα ηλεκτρικής τροφοδοσίας, αν υπάρχει (δείτε τον επεξηγηματικό οδηγό).
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τους τύπους των αποσπασίμων μονάδων ελέγχου που επισημαίνονται πάνω στη συσκευή.



Παιδιά ηλικίας κάτω των τριών ετών δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή λόγω της ανικανότητάς τους να αντιδράσουν στην υπερθέρμανση.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας από 3 έως 8 ετών μόνο αν επιβλέπονται και με τον έλεγχο ρυθμισμένο πάντα στην ελάχιστη θερμοκρασία.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης αν επιβλέπονται ή καθοδηγούνται σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενυπάρχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα χωρίς ευαισθησία στη θερμότητα και από άλλα πολύ ευάλωτα άτομα που δεν έχουν την ικανότητα να αντιδράσουν στην υπερθέρμανση.
- Τα άτομα που έχουν βηματοδότη ΔΕΝ πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή αυτή.
-  ΜΗ χρησιμοποιείται τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή υγρά και γυμνά πόδια.
-  ΜΗΝ τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο ή τη συσκευή για να βγάλετε το φως από την πρίζα.
-  ΜΗΝ τραβάτε ή ανασκώνεται τη συσκευή από το ηλεκτρικό καλώδιο.

- ⊗ Το ηλεκτρικό καλώδιο και η μονάδα ελέγχου της συσκευής μπορεί να δημιουργήσουν κινδύνους εμπλοκής, στραγγαλισμού, παγίδευσης ή ποδοπατήματος αν δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιώνεται ότι τα ηλεκτρικά καλώδια έχουν τακτοποιηθεί με ασφαλές τρόπο.
- ⊗ ΜΗΝ εκθέτετε τη συσκευή σε υγρασία, ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο, κλπ.) ή σε ακραίες θερμοκρασίες.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα πριν τον καθαρισμό ή τη συντήρηση και αν δεν τη χρησιμοποιείτε.
- Ξετάζετε συχνά τη συσκευή για σημάδια φθοράς ή ζημιάς. Αν υπάρχουν τέτοια σημάδια και αν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά ή δεν λειτουργεί σωστά, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης πριν την ενεργοποιήσετε εκ νέου.
- Αν η συσκευή έχει υποστεί ζημιά ή δυσλειτουργεί, απενεργοποιήστε τη και μην την παραβιάζετε. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης για τις οποιεσδήποτε επισκευές.
- Αν έχει υποστεί ζημιά το ηλεκτρικό καλώδιο, μεταφέρετε τη συσκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης για την αντικατάσταση της μονάδας ελέγχου, έτσι ώστε να μην υπάρχει κανένας κίνδυνος.
- ⊗ Η συσκευή δεν θα πρέπει να έρχεται σε επαφή με νερό, άλλα υγρά, σπρέι, ατμό. Για κάθε εργασία καθαρισμού και συντήρησης ανατρέξτε στις οδηγίες του σχετικού κεφαλαίου.
- ⊗ ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να ζεστάνετε ζώα.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για ιατρική χρήση στα νοσοκομεία.
- ⊗ ΜΗΝ τη χρησιμοποιείτε αν είναι υγρή.
- ⊗ ΜΗΝ κοιμάστε με ενεργοποιημένη τη συσκευή.
- Η παρατεταμένη χρήση της συσκευής σε υψηλή θερμοκρασία μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.



ΜΗ ΒΑΖΕΤΕ ΚΑΡΦΙΤΣΕΣ Ή ΒΕΛΟΝΕΣ.

- Για τα χαρακτηριστικά της συσκευής, ανατρέξτε στην εξωτερική συσκευασία.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο με τα εξαρτήματα που παρέχονται τα οποία αποτελούν ένα ουσιαστικό μέρος της συσκευής.

ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

	Κατηγορία προστασίας II		Απαγόρευση
	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης του εγχειριδίου		Σημαντικό
	Προειδοποίηση		Ακατάλληλη για παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών
	Μη βαζετε καρφίτσες ή βελονες		Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό
	Πλένετε στους 30°C (προϊόν)		Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα
	Πλύνετε στους 40° C με πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα (μόνο την επένδυση)		Μη σιδερώνετε
	Στέγνωμα σε στεγνωτήρα σε χαμηλή θερμοκρασία κάτω από 40°C		Επιλογέας θερμοκρασίας
	STAND-BY		Επιλογέας ON/OFF

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Ανατρέξτε στον επεξηγηματικό οδηγό στη σελίδα I για να ελέγξετε τον εξοπλισμό της συσκευής σας.

1. Οθόνη θερμοκρασίας
2. Οθόνη Stand-by
3. Επιλογέας θερμοκρασίας
4. Επιλογέας ON/OFF
5. Πρίζα
6. Φις
7. Τεχνικά στοιχεία

ΧΡΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν υπάρχουν εμφανή σημάδια ζημιάς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ακατάλληλη για παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τη μονάδα ελέγχου που παρέχεται. Η αναφορά της μονάδας ελέγχου προσδιορίζεται στην ετικέτα που είναι ραμμένη πάνω στη συσκευή.

- Βάλτε το βύσμα της μονάδας ελέγχου (5) στην πρίζα (6) για να συνδέσετε τη μονάδα ελέγχου της θερμοφόρας.
- Βάλτε το ηλεκτρικό φις στην πρίζα του ρεύματος.
- Τοποθετήστε τη θερμοφόρα στο μέρος του σώματος που θέλετε να θερμάνετε.

ΑΝΑΦΛΕΞΗ ΚΑΙ ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

- Ενεργοποιήστε τη θερμοφόρα πατώντας τον επιλογέα ON/OFF (4).
- Η θερμοκρασία ρυθμίζεται αυτόματα στο επίπεδο 5 που επισημαίνεται στην οθόνη της θερμοκρασίας (1).
- Πατήστε τον επιλογέα της θερμοκρασίας (3) για να επιλέξετε τη θερμοκρασία που επιθυμείτε από 1 έως 5, έως ότου ανάψει στην οθόνη της θερμοκρασίας (1) ο σχετικός αριθμός.
- Για τη συνεχή χρήση επιλέγετε μόνο τα επίπεδα θερμοκρασίας από 1 (min) έως 3 (max).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

- Η θερμοφόρα διαθέτει ένα σύστημα αυτόματης στάσης. Μετά από 3 ώρες λειτουργίας, ανάβει η οθόνη αναμονής (2) επισημαίνοντας ότι το προϊόν έχει απενεργοποιηθεί αυτόματα.
- Για να ενεργοποιήσετε εκ νέου τη συσκευή, πατήστε τον επιλογέα ON/OFF (4) και επιλέξτε και πάλι τη θερμοκρασία που θέλετε.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

- Απενεργοποιήστε τη θερμοφόρα πατώντας τον επιλογέα ON/OFF (4) στο τέλος της χρήσης.
- Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό φις από την πρίζα του ρεύματος.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η θερμοφόρα και η επένδυσή της πλένονται. Ελέγξτε την ετικέτα των συμβόλων καθαρισμού που υπάρχει στη θερμοφόρα και στην επένδυση για ένα σωστό καθαρισμό.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΦΟΡΑΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αποσυνδέετε πάντα το φις από την ηλεκτρική πρίζα πριν τον καθαρισμό ή τη συντήρηση.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ

- Αποσυνδέετε το καλώδιο της μονάδας ελέγχου από την ηλεκτρική πρίζα.
- Βγάζετε το φις (6) από την πρίζα (5).



ΠΛΥΣΙΜΟ ΣΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ

- Η θερμοφόρα μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο στους 30°C σε κανονικό πρόγραμμα.
- Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το πρόγραμμα στυψίματος για ευαίσθητα ρούχα. ΜΗΝ πραγματοποιείτε κύκλο επιπλέον στυψίματος.



ΣΤΕΓΝΩΜΑ

- Στεγνώστε σε στεγνώτηρα σε πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα.
- Χρησιμοποιείτε τη θερμοφόρα μόνο όταν έχει στεγνώσει καλά.

ΣΤΕΓΝΩΜΑ ΣΤΟΝ ΑΕΡΑ

- Απλώστε τη θερμοφόρα οριζοντίως σε μια απλώστρα έως ότου στεγνώσει εντελώς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Απλώστε τη θερμοφόρα χωρίς μανταλάκια ούτως ώστε να μην προκαλέσετε ζημιά.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ



ΠΛΥΣΙΜΟ ΣΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ

- Η επένδυση μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο στους 40°C στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα ρούχα.

ΣΤΕΓΝΩΜΑ

- Στεγνώστε την επένδυση σε στεγνωτήρα σε πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα.
- Βάλτε τη θερμοφόρα στην επένδυση μόνο όταν έχει στεγνώσει εντελώς.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΦΟΡΑΣ

Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποθηκεύστε την ως εξής:

- Αφήστε τη θερμοφόρα να στεγνώσει εντελώς αν την έχετε πλύνει προηγουμένως.
- Για μια καλύτερη αποθήκευση σας συνιστούμε να φυλάσσετε τη θερμοφόρα στη συσκευασία που παρέχεται κατά την αγορά.
- Εναποθέστε τη θερμοφόρα σε στεγνό μέρος.

EL



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μετά το τέλος χρήσης της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι έχει κρυώσει πλήρως πριν τη βάλετε στη θέση της.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΜΗΝ διπλώνετε τη συσκευή τοποθετώντας αντικείμενα πάνω σε αυτή κατά την αποθήκευση.

Ξετάξτε συχνά τη συσκευή για σημάδια φθοράς ή κημιάς. Αν υπάρχουν τέτοια σημάδια και αν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά ή δεν λειτουργεί σωστά, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης πριν την ενεργοποιήσετε εκ νέου.

ΔΙΑΘΕΣΗ



Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε το σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.



Σύμφωνα με το άρθρο 26 του Νομοθετικού Διατάγματος της 14ης Μαρτίου 2014, αριθ. 49 “Εφαρμογή της οδηγίας 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (ΑΗΗΕ)» το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων που αναφέρεται στον εξοπλισμό ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του θα πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα άλλα απόβλητα. Ο χρήστης θα πρέπει, κατά συνέπεια, να παραδώσει τον εξοπλισμό που έχει φτάσει στο τέλος της ζωής του στα κατάλληλα δημόσια κέντρα διαχωρισμένης αποκομιδής των ηλεκτροτεχνικών και ηλεκτρικών αποβλήτων. Ως εναλλακτική λύση προς την αυτόνομη διαχείριση μπορείτε να παραδώσετε τον εξοπλισμό που θέλετε να απορρίψετε στον μεταπωλητή, τη στιγμή της αγοράς ενός νέου εξοπλισμού ισοδύναμου τύπου. Στους μεταπωλητές των ηλεκτρονικών προϊόντων με χώρο πώλησης τουλάχιστον 400 τετραγωνικά μέτρα μπορείτε επίσης να παραδώσετε δωρεάν, χωρίς την υποχρέωση αγοράς, τα ηλεκτρονικά προϊόντα προς διάθεση με διαστάσεις κάτω των 25 εκατοστών. Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή για τη διαδοχική παράδοση για ανακύκλωση, επεξεργασία και τη συμβατή προς το περιβάλλον απόρριψη του εξοπλισμού, συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιδράσεων στο περιβάλλον και στην υγεία και διευκολύνει την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται ο εξοπλισμός.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Η συσκευή έχει εγγύηση για μια περίοδο δύο ετών από την ημερομηνία της παράδοσης. Λάβετε ως σημείο αναφοράς την ημερομηνία που αναγράφεται στην απόδειξη/τιμολόγιο (με την προϋπόθεση ότι είναι ευανάγνωστο), εκτός αν ο αγοραστής δεν αποδείξει ότι η παράδοση είναι μεταγενέστερη.

Σε περίπτωση ελαττώματος του προϊόντος που προηγείται της ημερομηνίας παράδοσης, είναι εγγυημένη η επισκευή ή αντικατάσταση χωρίς επιβάρυνση της συσκευής, εκτός αν ένα από τα διορθωτικά μέτρα είναι δυσανάλογο του άλλου. Ο αγοραστής οφείλει να καταγγείλει σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης την έλλειψη συμμόρφωσης εντός δύο μηνών από την ανακάλυψη του ελαττώματος.

Δεν καλύπτονται από την εγγύηση όλα τα μέρη που μπορεί να αποδειχθούν ελαττωματικά εξαιτίας:

- a. ζημιών κατά τη μεταφορά ή τυχαίων πτώσεων.
- b. εσφαλμένης εγκατάστασης ή ακαταλληλότητας του ηλεκτρικού συστήματος,
- c. επισκευών ή τροποποιήσεων που έγιναν από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό
- d. βλάβης ή κακής συντήρησης και καθαρισμού
- e. προϊόντος ή/και μερών του προϊόντος που υπόκεινται σε φθορά ή/και είναι αναλώσιμα
- f. ελλιπούς συμμόρφωσης με τις οδηγίες για τη λειτουργία της συσκευής, αμέλειας ή απροσεξίας κατά τη χρήση
- g. καλώδια στριμμενα και/ή υπερμετρα λυγισμενα
- h. καλώδιο στριμμένο ή και υπέρμετρα διπλωμένο
- i. θερμαινόμενο πάνελ διπλωμένο κατά την διάρκεια της χρήσης ή ενώ είναι ακόμα ζεστό
- j. θερμαινόμενο πάνελ τσαλακωμένο, σχισμένο ή κατεστραμμένο από αντικείμενα ακουμπισμένα σε αυτό
- k. πλύσιμο μη σύμφωνο με τις οδηγίες πλύσης
- l. εμφανή σημάδια καψίματος απο εξωτερικές πηγές.

Η παραπάνω λίστα είναι απλώς ενδεικτική και όχι περιοριστική, εφόσον η παρούσα εγγύηση θα πρέπει να αποκλειστεί για όλες εκείνες τις **περιστάσεις που δεν μπορούν να αποδοθούν σε κατασκευαστικά ελαττώματα** της συσκευής.

Η εγγύηση επίσης ακυρώνεται σε όλες τις περιπτώσεις ακατάλληλης χρήσης της συσκευής και σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης.

Η IMETEC δεν αναλαμβάνει καμιά ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που μπορεί να προκληθούν έμμεσα ή άμεσα σε ανθρώπους, αντικείμενα και κατοικίδια ζώα ως αποτέλεσμα της ελλιπούς τήρησης όλων των προδιαγραφών που υποδεικνύονται στο παρόν εγχειρίδιο σχετικά με την εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση της συσκευής.

Με την επιφύλαξη τυχόν συμβατικών δεσμεύσεων προς τον πωλητή.

Τρόπος τεχνικής εξυπηρέτησης

Η επισκευή της συσκευής θα πρέπει να εκτελείται σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης. Η ελαττωματική συσκευή, αν είναι σε εγγύηση, θα πρέπει να φτάσει στο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης μαζί με ένα φορολογικό έγγραφο που να βεβαιώνει την ημερομηνία πώλησης ή παράδοσης.

EL

ÚVOD

Vážený zákazníku, děkujeme za zakoupení našeho výrobku. Jsme si jisti, že oceníte jeho kvalitu a spolehlivost, neboť byl navržen a vyroben s cílem uspokojit požadavky zákazníků. Tento návod k použití je v souladu s evropskou normou EN 82079.

DŮLEŽITÉ POKYNY. UCHOVÁVAT PRO PŘÍŠTÍ POUŽITÍ.



POZOR! Pokyny a upozornění pro bezpečné použití.



Před použitím přístroje si pozorně přečtete návod k použití, zejména poznámky, varování a pokyny, týkající se bezpečnosti, a dodržujte je. Uchovávejte tento návod spolu s ilustrativním průvodcem pro budoucí použití. V případě postoupení přístroje třetí osobě odevzdejte také kompletní dokumentaci.

CZ

❗ POZNÁMKA: pokud by bylo obtížné pochopit jakoukoli část tohoto návodu, nebo v případě jakýchkoli pochybností kontaktujte společnost na adrese uvedené na poslední straně před použitím výrobku.

❗ POZNÁMKA: zrakově postižení mohou konzultovat digitální verzi tohoto návodu k použití na webové stránce www.tenactagroup.com

OBSAH

Bezpečnostní upozornění	str. 41	Uchovávaní vyhřívací dečky	str. 45
Vysvětlivky symbolů	str. 44	Likvidace	str. 46
Popis přístroje	str. 44	Servisní služba a záruka	str. 46
Použití	str. 44	Ilustrační průvodce	str. I
Čištění a údržba	str. 45	Technické údaje	str. II

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Po vybalení zkontrolujte, zda je přístroj neporušený, kompletně se všemi jeho částmi, jak je znázorněno na ilustračním průvodci a bez známek poškození v důsledku přepravy. V případě pochybností výrobek nepoužívejte a obraťte se na autorizované servisní středisko.



VAROVÁNÍ! Nebezpečí udušení.

Nenechte děti hrát si s obalem. Udržujte igelitový sáček mimo dosah dětí.

- Tento přístroj musí být používán pouze k účelu, pro který byl navržen, a sice jako podložka pro domácí použití. Jakékoliv jiné použití není v souladu se zamýšleným použitím, a tudíž je považováno za nebezpečné.
- Před připojením přístroje k elektrickému zdroji se ujistěte, že napětí a frekvence uvedené v technických údajích přístroje odpovídají těm z elektrické sítě. Technické údaje jsou na zařízení nebo na napájecím zdroji, pokud je dodáván (viz ilustrační průvodce).
- Výrobek lze používat pouze s takovými typy odpojitelných řídicích jednotek, které jsou uvedené na výrobku.



Vzhledem ke své neschopnosti reakce na přehřívání není dětem do tří let povoleno používat tento výrobek.

- Tento výrobek mohou používat pouze děti starší 3 let, děti mladší 8 let mohou výrobek používat pouze pod dohledem a s nastavenou minimální teplotou.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jim byl poskytnut dohled nebo instrukce, týkající se použití přístroje bezpečným způsobem a pokud pochopily s tím související nebezpečí. Děti si nesmějí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Tento přístroj nesmí používat osoby necitlivé vůči teplu a jiné velmi zranitelné osoby, které nejsou schopny reagovat na přehřátí.
- Osobám s kardiostimulátorem je **ZAKÁZÁNO** tento výrobek používat.
- **NEPOUŽÍVEJTE** přístroj s mokřýma ani vlhkýma nohama či rukama.
- **NETAHEJTE** za přívodní kabel nebo samotný přístroj, když chcete vyjmout zástrčku ze zásuvky.
- **NETAHEJTE** nebo nezvedejte přístroj za přívodní kabel.
- **NE** Kabel a řídicí jednotka přístroje mohou představovat riziko zapletení, škracení, zakopnutí nebo pošlapaní, nejsou-li správně

uspořádané. Uživatel musí zajistit, aby elektrické kabely byly uspořádány bezpečným způsobem.

- **⊗ NEVYSTAVUJTE** přístroj vlhkosti a atmosférickým vlivům (děšť, slunce, atd.) nebo extrémním teplotám.
- Přístroj vždy odpojte od elektrické sítě před čištěním nebo prováděním údržby a když není v provozu.
- Často přístroj kontrolujte, nejsou-li přítomné známky opotřebení nebo poškození. V kladném případě nebo v případě, že přístroj byl manipulován, nebo nefunguje, obraťte se na autorizované technické servisní středisko před opětovným zapnutím.
- V případě, že je přístroj vadný nebo nefunguje správně, vypněte **CZ** jej a nemanipulujte s ním. obraťte se na autorizované technické servisní středisko pro případné opravy.
- Je-li poškozen napájecí kabel, odneste celý přístroj do autorizovaného technického servisního střediska pro výměnu řídicí jednotky, aby se zabránilo všem rizikům.
- **⊗** Tento přístroj nesmí přijít do styku s vodou, jinými tekutinami, spreji, párou. V případě jakéhokoliv čištění a údržby postupujte podle pokynů v příslušné kapitole.
- **⊗ NEPOUŽÍVEJTE** tento přístroj na zahřátí zvířat.
- Tento přístroj není určen pro lékařské použití v nemocnicích.
- **⊗ NEPOUŽÍVEJTE**, když je vlhký.
- **⊗ NEUSÍNEJTE**, když je přístroj v provozu.
- Prodloužená aplikace přístroje při vysokých teplotách může vést k popálení kůže.



NEVKLÁDEJTE ŠPENDLÍKY NEBO JEHLY.

- Pro charakteristiky přístroje odkazujeme na údaje na vnějším obalu.
- Přístroj používejte pouze s dodaným příslušenstvím, které je jeho nezbytnou součástí.

VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ

	<i>Třída ochrany II</i>		<i>Zákaz</i>
	<i>Přečíst si pečlivě návod k použití</i>		<i>Důležitá poznámka</i>
	<i>Upozornění</i>		<i>Není vhodné pro děti mladší 3 let</i>
	<i>Nevkládat špendlíky nebo jehly</i>		<i>Nebílit</i>
	<i>Prát při 30°C (výrobek)</i>		<i>Chemicky nečistit</i>
	<i>Prát při 40 °C s jemným programem (pouze vložka)</i>		<i>Nežehlit</i>
	<i>Sušení v sušičce při teplotě nižší než 40°C</i>		<i>Volič teploty</i>
	<i>STAND-BY</i>		<i>Přepínač ON/OFF</i>

CZ

POPIS PŘÍSTROJE

Konzultujte ilustračního průvodce na straně I pro kontrolu vybavení vašeho přístroje.

- | | | |
|---------------------|--------------------|--------------------|
| 1. Displej teploty | 4. Přepínač ON/OFF | 7. Technické údaje |
| 2. Displej Stand-by | 5. Zásuvka | |
| 3. Volič teploty | 6. Zástrčka | |

POUŽITÍ



VAROVÁNÍ! NEPOUŽÍVEJTE tento přístroj, když jsou na něm viditelné známky poškození.



VAROVÁNÍ! Není vhodné pro děti mladší 3 let.



VAROVÁNÍ! Tento přístroj lze používat pouze s dodanou řídicí jednotkou. Referenční informace řídicí jednotky jsou uvedené na štítku připevněném na přístroji.

- Zasuňte zásuvku ovladače (5) do zástrčky (6) pro připojení ovladače k elektrické vyhřívací dečce.
- Zasuňte elektrickou zástrčku do zásuvky na proud.
- Umístěte elektrickou vyhřívací dečku na oblast těla, kterou chcete zahřát.

ZAPNUTÍ A VOLBA TEPLoty

- Zapněte elektrickou vyhřívací dečku stisknutím voliče ON/OFF (4).
- Teplota se automaticky nastaví na úroveň 5 a bude signalizována na displeji teploty (1).
- Stiskněte volič teploty (3) pro volbu požadované teploty od 1 a 5, až dokud se odpovídající číslice nerozsvítí na displeji teploty (1).
- Pro dlouhodobé použití zvolte jenom úroveň teploty od 1 (min) do 3 (max).

FUNKCE AUTOMATICKÉHO VYPNUTÍ

- Elektrická vyhřívací dečka je vybavena systémem automatického zastavení. Po 3 hodinách provozu se rozsvítí displej stand-by (2) a signalizuje, že přístroj se automaticky vypnul.
- Pro opětovné zapnutí přístroje stiskněte přepínač ON / OFF (4) a znovu zvolte požadovanou teplotu.

VYPNUTÍ

- Na konci použití vypněte elektrickou vyhřívací dečku stisknutím přepínače ON/OFF (4).
- Odpojte elektrickou zástrčku ze zásuvky na proud.

CZ

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Vyhřívací dečku a její vložku lze prát. Pro správné praní zkontrolujte štítek se symboly pro čištění, nacházející se na elektrické vyhřívací dečce a vložce.

PRANÍ ELEKTRICKÉ VYHŘÍVACÍ DEČKY



POZOR! Před čištěním nebo údržbou vždy vytáhněte zástrčku z elektrické sítě.

PŘED MYTÍM

- Odpojte kabel ovladače ze zásuvky.
- Vyjměte zástrčku (6) ze zásuvky (5).



PRANÍ V PRAČCE

- Elektrickou vyhřívací dečku lze prát v pračce při 30°C s normálním programem.
- Použijte pouze mírný program pro odstředění. Neprovádějte další cyklus ždímání.



SUŠENÍ

- Vysušte v sušičce s nízkým nastavením.
- Použijte vyhřívací dečku jen když je dokonale suchá.

SUŠENÍ NA VZDUCHU

- Rozprostřete vyhřívací dečku horizontálně na prádelní šňůru, dokud nebude úplně suchá.



POZOR! Rozprostřete vyhřívací dečku bez použití kolíčky na prádlo, aby nedošlo k poškození.

PRANÍ VLOŽKY



PRANÍ V PRAČCE

- Vložku lze prát v pračce při teplotě 40 °C se šetrným programem.

SUŠENÍ

- Vysušte vložku v sušičce s nízkým nastavením.
- Elektrickou vyhřívací dečku vsuňte do vložky, pouze pokud je dokonale suchá.

UCHOVÁVÁNÍ VYHŘÍVACÍ DEČKY

Když přístroj nepoužíváte, uložte jej následujícím způsobem:

- Počkejte, dokud nebude vyhřívací dečka zcela suchá, pokud jste předtím prali.
- Pro lepší ochranu se doporučuje uchovávat elektrickou vyhřívací dečku v původním balení.
- Skladujte vyhřívací dečku na suchém místě.



VAROVÁNÍ! Po ukončení používání tohoto přístroje se ujistěte, že zcela vychladl, až poté jej uložte.



VAROVÁNÍ! ☹ Během skladování na přístroj **NEPOKLÁDEJTE** žádné předměty, vyhněte se tak jeho poškození.

Zkontrolujte přístroj a jeho napájecí kabel, nejsou-li přítomné známky opotřebení nebo poškození. V kladném případě nebo v případě poruchy se obraťte na autorizované technické servisní středisko.

LIKVIDACE



Obal výrobku je z recyklovatelných materiálů. Zlikvidujte ho v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.



Podle čl. 26 legislativního nařízení ze dne 14. března 2014 č. 49 „Provádění směrnice 2012/19/EU o odpadech elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)“ symbol přeškrtnuté popelnice na přístroji, nebo na jeho obalu znamená, že na konci své životnosti musí být výrobek shromažďován odděleně od ostatních odpadů. Uživatel musí proto odevzdat přístroj na konci jeho životnosti do příslušných středisek pro separovaný sběr elektrického a elektronického odpadu. Jako alternativa k individuálnímu spravování odpadu lze přinést zařízení, které chcete zlikvidovat, prodejci při zakoupení nového ekvivalentního zařízení. U prodejců elektronických výrobků s prodejní plochou nejméně 400 metrů čtverečních lze také přinést zdarma, bez povinnosti zakoupení, elektronické výrobky k likvidaci s rozměry menšími než 25 cm. Adekvátní separovaný sběr nepoužívaných přístrojů pro následnou recyklaci, zpracování a ekologicky šetrné odstraňování napomáhá předcházet negativním vlivům na životní prostředí a zdraví a podporuje opětovné použití a/nebo recyklaci materiálů, ze kterých se zařízení skládá.

SERVISNÍ SLUŽBA A ZÁRUKA

Záruka na přístroj platí po dobu dvou let od data dodání. Je platné datum uvedené na účtence/faktuře (za předpokladu, že jsou jasně čitelné); v opačném případě pouze tehdy, může-li kupující prokázat, že dodávka byla provedena později.

V případě vady výrobku, existující před dnem doručení, se zaručuje oprava nebo výměna přístroje bez jakéhokoliv poplatku, pokud jedno z těchto dvou nápravných opatření není nepoměrné ve srovnání s druhým. Kupující je povinen oznámit autorizovanému servisnímu středisku vadu do dvou měsíců od jejího zjištění.

Záruka se nevztahuje na všechny části, které mohou být vadné v důsledku:

- a. poškození při přepravě nebo náhodných pádů
- b. nesprávné instalace nebo nevhodného elektrického systému
- c. opravy či úpravy provedené nepovolnou osobou
- d. chybějící nebo nesprávné údržby a čištění
- e. jedná-li se o výrobek a/nebo jeho části podléhající opotřebení a/nebo spotřební materiál
- f. nedodržení pokynů pro provoz, nedbalosti nebo neopatrného zacházení
- g. zkroucený a/nebo nadměrně ohnutý kabel
- h. napnutý nebo potrhaný kabel
- i. výhřevný panel ohnutý při použití nebo když je ještě teplý
- j. výhřevný panel zmačkaný, potrhaný nebo poškozený působením na něm umístěných předmětů
- k. praní v nesouladu s pokyny k praní
- l. zjevné známky popálení způsobené externími zdroji.

Výše uvedený seznam slouží jako příklad a není vyčerpávající, jelikož tato záruka se také nevztahuje na všechny ty případy, **kdy nelze prozkoumat výrobní vady** přístroje.

Ze záruky jsou také vyloučeny všechny případy nesprávného použití přístroje a případy profesionálního použití.

Neneseme žádnou zodpovědnost za případné škody, které mohou mít přímý či nepřímý dopad na osoby, předměty a zvířata v důsledku nedodržení všech pokynů uvedených v „Příručce pokynů a upozornění“, pokud jde o instalaci, použití a údržbu.

Tímto nejsou dotčeny jakékoli smluvní závazky vůči prodávajícímu.

Způsoby asistence

Oprava přístroje musí být prováděna autorizovaným servisním střediskem. Vadný přístroj, pokud se na něj vztahuje záruka, musí být zaslán do servisního střediska spolu s potvrzením, které prokazuje datum prodeje nebo dodávky.

CZ

BEVEZETÉS

Tisztelt Vásárlónk! Köszönjük, hogy termékünket választotta. Biztosak vagyunk benne, hogy értékelni fogja a termék minőségét és megbízhatóságát, mivel a tervezése és gyártása során arra törekedtünk, hogy vásárlóink elégedettek legyenek. Jelen használati utasítás megfelel az EN 82079 európai szabványnak. Jelen használati utasítás megfelel az EN 82079 európai szabványnak.

FONTOS ISMERTETŐ. ŐRIZZE MEG TARTSAMEGKÉSŐBBIHASZNÁLATCÉLJÁBÓL.



FIGYELEM! Biztonságos használatot célzó figyelmeztetések és tudnivalók.



A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasításokat, főként a biztonsági figyelmeztetéseket és utasításokat, és ügyeljen azok betartására. Őrizze meg ezt a kézikönyvet a képes útmutatóval együtt a későbbi hivatkozáshoz. Amennyiben a készüléket átadja másoknak, mellékelje a teljes dokumentációt is.

HU

ⓘ MEGJEGYZÉS: ha jelen útmutató bármelyik része nehezen érthető, illetve ha bármilyen kérdése van róla, akkor a termék használata előtt vegye fel a kapcsolatot a vállalattal az utolsó oldalon jelzett címen.

ⓘ MEGJEGYZÉS: A látássérültek a használati útmutató digitális változatát elérhetik a www.tenactagroup.com weboldalon.

TÁRGYMUTATÓ

Biztonsági figyelmeztetések	49. old.	Az elektromos melegítő tárolása	53. old.
Jelmagyarázat	52. old.	A készülék ártalmatlanítása	54. old.
A készülék leírása	52. old.	Szerviz és garancia	54. old.
A készülék használata	52. old.	Képes útmutató	I. old.
Tisztítás és karbantartás	53. old.	Műszaki adatok	II. old.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Kicsomagolás után győződjön meg arról, hogy a készülék sértetlen, a csomagolásban a képes útmutatón szereplő összes alkatrész benne van, és nem lát szállításból adódó sérülési jeleket. Ha kétsége támad, ne használja a készüléket, és forduljon egy márkaszervizhez.



FIGYELEM! Fulladás veszélye áll fenn.

Gyermekek ne játsszanak a csomagolással. Tartsa a műanyag tasakot gyermekektől távol.

- Jelen készüléket csak arra a célra lehet használni, amelyre eredetileg tervezték, vagyis otthoni felhasználású párnaként. Minden egyéb használat nem felel meg a rendeltetésszerű felhasználásnak, és ezért veszélyt jelent.
- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket az áramhálózatra, ellenőrizze, hogy a műszaki adatokban feltüntetett feszültség és frekvencia megfelelő a hálózathoz. Ezeket az adatokat feltüntettük a készüléken vagy a tápegységen, ha van ilyen (lásd a képes útmutatót).
- A készüléket kizárólag a készüléken megjelölt típusú eltávolítható vezérlőegységgel használja.



Három év alatti gyermekek nem használhatják a készüléket, mivel nem tudnak reagálni a túlmelegedésre.

- A készüléket 3 évnél idősebb és 8 évnél fiatalabb gyermekek csak felügyelettel használhatják, a legkisebb hőmérséklet-értékre állított szabályzóval.
- A készüléket a gyermekek 8 éves kortól használhatják, valamint azt a csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatlan személyek is használhatják felügyelet mellett, vagy ha megkapták a szükséges instrukciókat a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették az esetleges veszélyforrásokat. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást gyermekek ne végezzék felügyelet nélkül.
- A készüléket nem használhatják hőre érzékeny személyek, illetve olyan sérülékeny személyek, akik nem reagálnak a túlmelegedésre.
- Pacemakerrel rendelkező személyek számára a készülék használata **TILOS**.
- ⓧ A készüléket **NE** használja vizes kézzel, nedves lábbal vagy mezítláb.
- ⓧ **NE** húzza ki a tápkábelt vagy magát a készüléket, hogy eltávolítsa a dugót a konnektorból.
- ⓧ **NE** húzza vagy emelje a készüléket a tápkábelnél fogva.

- ⊗ A készülék kábele és vezérlőegysége beakadhat, fulladás- vagy botlásveszélyt jelenthet, ha nem megfelelően helyezi el azokat. A felhasználó felelőssége biztosítani, hogy az elektromos kábeleket biztonságosan helyezték el.
- ⊗ NE tegye ki a készüléket nedvességnek vagy légköri hatásoknak (esőnek, napfénynek, stb.), illetve szélsőséges hőmérsékletnek.
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról tisztítás vagy karbantartás előtt, és amikor az nincs használatban.
- Gyakran vizsgálja meg a készüléken az esetleges kopás vagy sérülések jeleit. Ha ilyesmit észlel, a készüléket nem megfelelően használták, vagy a készülék nem működik, forduljon az illetékes márkaszervizhez, mielőtt a készüléket ismét bekapcsolja.
- Ha a készülék hibás vagy hibásan működik, kapcsolja ki, és ne próbálja megszerelni. Keresse fel a márkaszervizt, bármilyen jellegű javításra van szükség.
- Ha a tápkábel sérült, vigye el az egész készüléket a márkaszervizbe, hogy a vezérlőegységet kicseréljék, és így megelőzze a kockázatokat.
- ⊗ Akadályozza meg, hogy a készülék vízzel, más folyadékokkal, permetekkel vagy gőzzel érintkezzen. A készülék tisztításához és karbantartásához olvassa el a kapcsolódó fejezetben leírt utasításokat.
- ⊗ NE használja a készüléket állatok melegítésére.
- A készüléket nem kórházi vagy orvosi célú használatra tervezték.
- ⊗ NE használja a készüléket, ha nedves.
- ⊗ Vigyázzon, hogy NE aludjon el, miközben a készülék üzemel.
- A készülék magas hőmérsékleten való hosszan tartó használata égési sérülést okozhat a bőrön.



NE HELYEZZEN A KÉSZÜLÉKBE SZEGEKET VAGY TÚKET.

- A készülék funkcióihoz lásd a külső csomagolást.
- A készüléket csak a mellékelt kiegészítőkkel használja, ezek a készülék létfontosságú részét képezik.

JELMAGYARÁZAT

	Védelmi osztály: II		Tilos
	Figyelmesen olvassa el a használati utasítást		Fontos megjegyzés
	Figyelmeztetés		Nem alkalmas arra, hogy 3 évesnél fiatalabb gyermekek használják
	Ne helyezzen a készülékbe szegeket vagy tűket		Ne végezzen fehéritést
	30°C fokon mossa (termék)		Nem vegytisztítható
	40°C-on, kímélő programmal mossa (kizárólag a huzatot)		Nem vasalható
	40°C foknál alacsonyabb hőmérsékleten szárítsa		Hőmérséklet-szabályozó
	STAND-BY (késznelét)		ON/OFF gomb

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

A készülék részeinek beazonosításához tanulmányozza az I oldalon található képes útmutatót.

- | | | |
|---------------------------|--------------------|-------------------|
| 1. Hőmérséklet-kijelző | 4. ON/OFF gomb | 7. Műszaki adatok |
| 2. Stand-by kijelző | 5. Csatlakozódugó | |
| 3. Hőmérséklet-szabályozó | 6. Csatlakozó dugó | |

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA



FIGYELEM! NE használja a készüléket, ha látható sérülések vannak rajta.



FIGYELEM! Nem alkalmas arra, hogy 3 évesnél fiatalabb gyermekek használják.



FIGYELEM! A készüléket kizárólag a mellékelt vezérlőegységgel használja. A vezérlőegység típusa a készülékre varrt címkén van megadva.

- Az elektromos melegítő vezérlőegységének csatlakoztatásához csúsztassa a csatlakozódugót (5) a csatlakozó hüvelybe (6).
- Dugja be a villásdugót a hálózati konnektorba.
- Helyezze a készüléket a melegíteni kívánt testjára.

BEKAPCSOLÁS ÉS A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

- Az ON/OFF (4) kapcsoló segítségével kapcsolja be a készüléket.
- A hőmérséklet automatikusan az 5. fokozatra áll, és ez a hőmérséklet-kijelzőn (1) is megjelenik.
- A kívánt hőmérséklet beállításához (1-5 fokozat) nyomja meg a hőmérséklet-szabályozót (3), amíg a kijelzőn (1) a kívánt fokozatot jelölő szám világitani nem kezd.
- A folyamatos működéshez csak az 1-től (min.) 3. (max.) fokozatig tartó hőmérsékleti fokozatok közül válasszon.

AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS FUNKCIÓ

- A melegítőt ellátták egy automatikus kikapcsolás funkcióval. 3 órányi működést követően a stand-by (2) kijelző kezd világitani, ami azt jelzi, hogy a készülék automatikusan kikapcsolt.
- A készülék visszakapcsolásához nyomják meg az ON/OFF kapcsolót (4), majd állítsák be ismételten a kívánt hőmérsékletet.

KIKAPCSOLÁS

- A használat végén az ON/OFF (4) gombbal kapcsolja ki a készüléket.
- Húzza ki a csatlakozót a konnektorból.

HU

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Az elektromos melegítő és a huzata moshatóak. A megfelelő mosás érdekében ellenőrizze az elektromos melegítőre és a huzatra varrt címkén látható mosási jelzéseket.

AZ ELEKTROMOS MELEGÍTŐ MOSÁSA



FIGYELEM! A készülék tisztítása vagy karbantartása előtt mindig húzza ki a csatlakozódugaszt a hálózati aljzatból.

MOSÁS ELŐTT

- Válassza le a vezérlőegység vezetékét a csatlakozóaljzatból.
- Húzza ki a dugaszt (6) a csatlakozó hüvelyből (5).



MOSÁS MOSÓGÉPBN

- A melegítőt moshatja mosógépben 30°C-os normál programon.
- Válasszon kímélő centrifugáló programot. NE végezzen kiegészítő centrifugázási ciklust.



SZÁRÍTÁS

- Ha szárítógépben szárítják, állítsák a gépet kímélő programra.
- Csak akkor használja a melegítőt, ha már teljesen megszáradt.

LEVEGŐN TÖRTÉNŐ SZÁRÍTÁS

- Fektesse a melegítőt vízszintesen egy ruhaszárító kötélre, amíg teljesen meg nem szárad.



FIGYELEM! A melegítőt ruhacsipeszek használata nélkül terítse ki, hogy elkerülje annak megsérülését.

A HUZAT MOSÁSA



MOSÁS MOSÓGÉPBN

- A huzat mosógépben 40°C-on, kímélő programmal mosható.

SZÁRÍTÁS

- Ha a huzatot szárítógépben szárítja, állítsa a gépet kímélő programra.
- Az elektromos melegítőt csak akkor helyezze be a huzatba, amikor az teljesen megszáradt.

AZ ELEKTROMOS MELEGÍTŐ TÁROLÁSA

Ha a készüléket nem használja, tárolja el a következő módon:

- Várja meg, hogy a melegítő teljesen megszáradjon, ha előzőleg kimosta.
- A jobb tárolás érdekében javasoljuk, hogy helyezze vissza az elektromos melegítőt abba a csomagolásba, amelyben kapta.
- Helyezze a melegítőt egy száraz helyre.



FIGYELEM! Ha befejezte a készülék használatát, **mielőtt elrakná ellenőrizze, hogy az teljesen kihűlt-e.**

HU



FIGYELEM! ⚠ **NE gyűrje össze a készüléket azzal, hogy tároláskor más tárgyakat rak a tetejére.**

Gyakran vizsgálja meg a készüléken és a tápkábelen az esetleges kopás vagy sérülések jeleit. Ha ilyesmit észlel, vagy ha a készülék hibásan működik, forduljon az illetékes márkaszervizhez.

A KÉSZÜLÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA



A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. A terméket a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.



A 2014. március 14-i, 49-es számú „Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (RAEE) alkotott 2012/19/EU irányelv aktualizálásáról” szóló törvény erejű rendelet 26. cikkelye értelmében a készüléken vagy annak csomagolásán elhelyezett áthúzott hulladékgyűjtőt ábrázoló jel arra utal, hogy a készülék a hasznos élettartama végén nem kezelhető háztartási hulladékként. A felhasználó köteles a már nem használt terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére szakosodott gyűjtőközpontban leadni. Vagy a kidobásra szánt készüléket átadhatja a kereskedőnek egy új, egyenértékű készülék vásárlása esetén. A 400 m²-t meghaladó területű elárusítóhellyel rendelkező műszaki áruházakban a kidobásra szánt 25 cm-nél kisebb háztartási eszközök ingyenesen, vásárlási kötelezettség nélkül leadhatók. A nem használt elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtése és ezt követő környezetkímélő újrahasznosítása, kezelése és ártalmatlanítása hozzájárul a környezet és az emberi egészség védelméhez valamint a gépet alkotó anyagok újbóli felhasználásához.

SZERVIZ ÉS GARANCIA

A készülékre a gyártó a vásárlás napjától számított két évig jótállást vállal. A jótállás első napjának a bizonylaton/számlán szereplő (tisztán olvasható) dátumot kell tekinteni, kivéve azt az esetet, amelyben a vásárló bizonyítani tudja, hogy a készülék átadása ezt követően történt meg.

Az átadáskor már fennálló hibákat a gyártó garanciálisan, díjtalanul kijavítja, vagy indokolt esetben a készüléket díjtalanul kicseréli (kivéve, ha az egyik megoldás aránytalanul nagyobb költséget jelent a másiknál). A vásárló köteles az észlelt hibát a hiba észlelésének napját követő két hónapon belül egy illetékes szervizszolgáltatónál bejelenteni.

A jótállás nem terjed ki azokra a hibákra, amelyek a következő okok miatt léptek fel:

- a. szállítási károk vagy a készülék véletlen leesése
- b. hibás felszerelés vagy az elektromos hálózat hibája
- c. illetéktelen személyek által végzett javítások vagy módosítások
- d. helytelen tisztítás és karbantartás vagy annak hiánya
- e. kopásnak kitett és/vagy fogyó elemek és alkatrészek
- f. a használati útmutató utasításainak megszegése, hanyag vagy gondatlan használat
- g. túlzott mértékben megtekeredett és/vagy megtört vezeték
- h. meghúzott vagy elszakadt vezeték
- i. a melegítő rész a használat közben meghajolt vagy még meleg állapotában megtört
- j. a melegítő részt rá helyezett tárgy megrongálta
- k. a tisztítási utasításoknak ellentmondó mosás
- l. külső forrásokból származó égési sérülések.

A fenti lista nem teljes, csak példa. A jótállás azonban nem terjed ki olyan **meghibásodásokra, amelyek nem vezethetők vissza gyártási hibára.**

A jótállás emellett nem vonatkozik a készülék helytelen használata okozta károkra vagy a **HU** professzionális használat okozta hibákra.

A gyártó nem vonható felelősségre azon esetleges közvetlen vagy közvetett károkért vagy személyi sérülésekért, illetve háziállatok megsérüléséért, amelyek a jelen útmutatóban szereplő telepítési, használati és karbantartási utasítások megszegése miatt következtek be.

Ez alól kivételt csak az jelent, ha a forgalmazóval kötött jótállási szerződésben ettől eltérő feltételek szerepelnek.

A szervizszolgálati segítségnyújtás módja

A készülék javítását kizárólag az illetékes szervizszolgálat végezheti el. A jótállás időtartama alatt a hibás készüléket a vásárlás napját igazoló bizonylattal együtt kell a szervizszolgálatnak eljuttatni.

HU

ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый покупатель, благодарим Вас за выбор нашего продукта. Мы уверены, что вы оцените его качество и надежность, так как он был разработан и изготовлен с целью удовлетворения клиента. Инструкции по эксплуатации соответствуют Европейскому Стандарту EN 82079.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ. ХРАНИТЬ ДЛЯ СОХРАНИТЬ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.



ВНИМАНИЕ! Инструкции и предупреждения для безопасного применения.



Перед использованием настоящего прибора внимательно прочитайте инструкции по применению, уделите особое внимание примечаниям, предупреждениям и правилам техники безопасности, и соблюдайте их. Сохраните настоящее руководство вместе с проиллюстрированной памяткой для будущего использования. При передаче прибора третьим лицам, передайте вместе с ним и всю документацию.

RU

❗ ПРИМЕЧАНИЕ. Если вы не понимаете некоторые части этого руководства, или у вас имеются какие-либо сомнения, перед использованием продукта обратитесь в компанию по указанному на последней странице адресу.

❗ ПРИМЕЧАНИЕ. Слабовидящие могут воспользоваться цифровой версией настоящего руководства по применению на сайте www.tenactagroup.com

СОДЕРЖАНИЕ

Предупреждения по безопасности	стр. 59	Хранение электрогребки	стр. 64
Легенда условных обозначений	стр. 62	Утилизация	стр. 64
Описание прибора	стр. 62	Сервисное обслуживание и гарантия	стр. 64
Использование	стр. 62	Иллюстрированная памятка	стр. I
Уход и чистка	стр. 63	Технические данные	стр. II

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- После распаковки убедитесь в целостности прибора, что все его части на месте, как показано в наглядном пособии, и что отсутствуют следы повреждений, которые могли быть нанесены во время транспортировки. В случае сомнений не используйте прибор и обратитесь в авторизованный сервисный центр.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность удушья.

Дети не должны играть с упаковкой. Держите полиэтиленовый пакет вне досягаемости детей.

- Этот прибор должен использоваться только для тех целей, для которых он предназначен, а именно в качестве грелки для домашнего применения. Любое другое использование считается недопустимым, и, следовательно, опасным.
- Перед подключением прибора к электросети убедитесь, что напряжение и частота, указанные в технических данных прибора, соответствуют значениям источника питания. Характеристики указаны на приборе или на блоке питания, в случае наличия (см. наглядное пособие).
- Этот прибор должен использоваться только с типами съемного блока управления, которые отмечены на приборе.






RU



Дети в возрасте до трех лет не должны использовать этот прибор из-за их неспособности отреагировать на перегрев.

- Этот прибор может использоваться детьми старше 3-х лет и моложе 8 лет под наблюдением взрослых, при этом температура всегда должна быть установлена на минимальное значение.
- Этот прибор может быть использован детьми в возрасте от 8 лет и старше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или нехваткой опыта и знаний, если они находятся под контролем или были проинструктированы касательно использования прибора в безопасных условиях, а также уведомлены о возможной опасности. Дети не должны играть с прибором. Очистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.
- Данный прибор нельзя использовать лицам, нечувствительным к теплу, а также уязвимым лицам, которые не способны отреагировать на перегрев.
- Лица с кардиостимулятором НЕ должны использовать этот прибор.
- ⊗ НЕ используйте прибор, если у вас влажные руки или босые ноги.
- ⊗ НЕ тяните за шнур питания или за сам прибор, чтобы вынуть штепсель из розетки.
- ⊗ НЕ тяните и не поднимайте прибор за шнур питания.
- ⊗ Кабель и блок управления прибора могут представлять риск, связанный с запутыванием, удушьем, спотыканием или придавливанием,

если не правильно расположены. Пользователь должен убедиться, что электрические провода уложены безопасным способом.

-  НЕ подвергать прибор воздействию влаги или атмосферных агентов (дождь, солнце, пр.), или предельных температур.
- Всегда отключайте прибор от электросети перед чисткой или выполнением технического обслуживания, а также когда прибор не используется.
- Часто проверяйте прибор на предмет наличия признаков износа или повреждения. Если есть такие признаки, если прибор неправильно использовался или не работает, обратитесь в авторизованный центр технического обслуживания перед очередным его включением.
- Если прибор неисправен или плохо работает, выключите его и не пытайтесь его вскрыть. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для выполнения любого ремонта.
- Если шнур питания поврежден, сдайте весь прибор в авторизованный технический сервисный центр для замены блока управления, чтобы предотвратить все риски.
-  Данный прибор не должен вступать в контакт с водой, другими жидкостями, спреями, паром. Для выполнения очистки и техобслуживания обратитесь к инструкциям, данным в соответствующей главе.
-  НЕ использовать прибор на разогрев животных.
- Этот прибор не предназначен для использования в медицинских целях в больницах.
-  НЕ используйте, если прибор мокрый.
-  НЕ засыпайте во время работы прибор.
- Длительное применение прибора при высоких значениях температуры может вызвать ожоги на коже.

RU



НЕ ВСТАВЛЯЙТЕ БУЛАВКИ ИЛИ ИГЛЫ.

- Свойства прибора указаны на внешней упаковке.
- Используйте прибор только с прилагаемыми аксессуарами, которые являются неотъемлемой частью прибора.

ЛЕГЕНДА УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ

	Класс защиты II		Запрет
	Внимательно ознакомьтесь с руководством		Важное примечание
	Предупреждение		Не пригоден для детей в возрасте до 3 лет
	Не вставлять булавки или иглы		Не отбеливать
	Стирать при температуре 30°C (изделие)		Не подвергать сухой чистке
	Стирать при температуре не более 40°C в режиме деликатной стирки (только чехол)		Не гладить
	Сушить в сушилке при низкой температуре, не превышающей 40°C		Переключатель температуры
	STAND-BY (РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ)		Выключатель ON/OFF

RU

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Смотрите иллюстрированную памятку на стр. I для проверки комплектации приобретенного вами прибора.

- | | | |
|------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| 1. Дисплей температуры | 4. Выключатель ON/OFF | 7. Технические данные |
| 2. Дисплей режима ожидания | 5. Розетка | |
| 3. Переключатель температуры | 6. Сетевая вилка | |

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НЕ пользуйтесь данным прибором при наличии видимых повреждений.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не пригоден для детей в возрасте до 3 лет.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Этот прибор можно использовать только с блоком управления, входящим в комплект поставки. Ссылка на блок управления указывается на этикетке, вшитой в прибор.

- Подсоедините разъём (5) к штекеру (6) для подключения пульта управления к электрогрелке.
- Вставьте вилку в электророзетку.
- Поместите электрогрелку на той части тела, которую хотите прогреть.

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫБОР ТЕМПЕРАТУРЫ

- Включите электрогрелку, нажав на выключатель ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) (4).
- Температура автоматически устанавливается на 5 уровень, что отображается на дисплее температуры (1).
- Нажимая на переключатель температуры (3), выбрать желаемую температуру в пределах от 1 до 5, выждать пока соответствующий номер не высветится на дисплее температуры (1).
- Для непрерывного использования следует выбирать исключительно температурные уровни от 1 (мин.) до 3 (макс).

ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ВЫКЛЮЧЕНИЯ

- Электрогрелка оснащена системой автоматического выключения. После 3 часов непрерывной работы загорается дисплей режима ожидания stand-by (2), указывая на то, что прибор выключился самостоятельно.
- Для того, чтобы снова включить прибор, нажмите на выключатель ON/OFF (4) и выберите снова желаемую температуру.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- Выключите электрогрелку, нажав на выключатель ON/OFF (4) по окончании использования.
- Выньте вилку из электророзетки.

RU

УХОД И ЧИСТКА

Грелку и её чехол можно стирать. Для правильной стирки проверьте этикетку с условными обозначениями на электрогрелке и на чехле.

МОЙКА ЭЛЕКТРОГРЕЛКИ



ВНИМАНИЕ! Перед очисткой и уходом всегда необходимо доставать вилку из электророзетки.

ПЕРЕД СТИРКОЙ

- Отсоединить кабель пульта управления от сети электропитания.
- Достаньте штекер (6) из разъема (5).



СТИРКА В СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЕ

- Электрогрелку можно стирать в стиральной машине при температуре 30°C, используя обычную программу.
- Использовать только программу деликатной стирки для центрифуги. НЕ выполнять дополнительного цикла центрифуги.



СУШКА

- Сушите в сушильной машине, задавая программу для деликатных вещей.
- Электрогрелку можно использовать, только когда она полностью высохла.

СУШКА НА ВОЗДУХЕ

- Уложите горизонтально электрогрелку на сушилке для белья до полного высыхания.



ВНИМАНИЕ! Уложите электрогрелку без прищепок во избежание ее повреждения.

СТИРКА ЧЕХЛА



СТИРКА В СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЕ

- Чехол можно стирать в стиральной машине при температуре воды 40°C, используя программу деликатной стирки.

СУШКА

- Сушите чехол в сушильной машине, задавая программу для деликатных вещей.
- Вставлять грелку в чехол, только когда он полностью высох.

ХРАНЕНИЕ ЭЛЕКТРОГРЕЛКИ

Когда прибор не используется, храните его следующим образом:

- Дождитесь, пока электрогрелка полностью высохнет, если она была предварительно постирана.
- Для наилучшей сохранности рекомендуется хранить электрогрелку в оригинальной упаковке.
- Храните электрогрелку в сухом месте.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! После использования прибора следует убедиться, что он полностью остыл перед тем, как убирать его.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!  НЕ гните прибор методом размещения предметов сверху на нем во время хранения.

RU

Часто проверяйте прибор и его сетевой кабель на предмет признаков износа или повреждения. Если есть такие признаки или в случае неисправности, обратитесь в авторизованный центр технического обслуживания.

УТИЛИЗАЦИЯ



Упаковка изделия выполнена из материалов, которые могут подвергаться вторичной переработке. Уничтожайте её в соответствии с действующими нормами по защите окружающей среды.



В соответствии со статьей 26 Законодательного Декрета от 14 марта 2014 года, № 49 «Введение в силу директивы 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (RAEE)», условное обозначение в виде перечеркнутого мусорного контейнера, имеющееся на приборе или на его упаковке, указывает на то, что данное изделие в конце полезного срока эксплуатации должно утилизироваться отдельно от других отходов. Поэтому пользователь в конце срока службы данного прибора должен сдать его в специализированные муниципальные центры дифференцированного сбора электротехнических и электронных отходов. В качестве альтернативы можно сдать прибор, подлежащий утилизации, продавцу при покупке нового эквивалентного изделия. В пунктах продажи электронных изделий с площадью помещения не менее 400 квадратных метров можно также бесплатно сдать без обязательства совершения покупки электронные изделия, подлежащие утилизации, имеющие размеры, не превышающие 25 сантиметров. Надлежащий дифференцированный сбор для последующей переработки данного прибора, для обработки и экологически совместимой утилизации способствует предотвращению возможных отрицательных эффектов на окружающую среду и здоровье и/или повторной переработке материалов, из которых состоит данный прибор.

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЯ

Прибор покрывается гарантией в течение двух лет с даты поставки. За дату поставки принимается дата, указанная на кассовом чеке/фактуре (она должна хорошо читаться), за

исключением тех случаев, когда покупатель может доказать, что поставка была произведена позже указанной даты.

В том случае, если дефект прибора присутствовал уже до того, как товар был получен (производственный дефект), гарантируется бесплатный ремонт или замена прибора, помимо тех случаев, когда одно из этих двух решений несоизмеримо по отношению с другим. Покупатель должен заявить об обнаруженном дефекте в авторизованный сервисный центр не позднее двух месяцев от момента его обнаружения.

Не покрываются гарантией все дефектные компоненты, которые имеют неисправности по следующим причинам:

- a. повреждения при транспортировке или от случайного падения
- b. неправильная установка или несоответствие электрооборудования
- c. ремонт или внесение изменений несанкционированным персоналом
- d. отсутствие или неправильное выполнение техобслуживания и чистки
- e. изделие и/или части изделия, подвергаемые естественному износу и/или расходные материалы
- f. Несоблюдение инструкций по применению прибора, небрежное или неосторожное обращение с ним
- g. скрученный кабель и/или слишком изогнутый
- h. зажатый или изорванный кабель
- i. нагревательная панель изогнулась во время использования либо изогнулась еще в горячем состоянии
- j. нагревательная панель стерта или потрепана, или разрушена предметами, которые на нее ставятся
- k. мойка не соответствует инструкциям по мойке
- l. очевидные признаки горения от внешних источников.

Вышеуказанный список является чисто ориентировочным и не полным, поскольку гарантией не покрываются все те **случаи, которые не могут быть отнесены к производственным дефектам** прибора.

Кроме этого, из гарантии исключены все случаи, связанные с использованием прибора не по назначению, а также для профессионального пользования.

Компания не несёт никакой ответственности за возможный ущерб, нанесённый прямо или косвенно людям, имуществу и домашним животным по причине несоблюдения всех предписаний, указанных в настоящем руководстве в разделах по установке, эксплуатации и техобслуживанию изделия.

За исключением договорных гарантийных обязательств перед дилером.

Способ сервисного обслуживания

Ремонт прибора должен выполняться в авторизованном сервисном центре. Неисправный прибор, если он находится на гарантии, необходимо доставить в Сервисный центр, он должен обязательно сопровождаться фискальным документом, на котором указана дата приобретения или доставки.

RU

ÚVOD

Vážení zákazníci, ďakujeme za zakúpenie nášho výrobku. Sme si istí, že oceníte jeho kvalitu a spoľahlivosť, pretože bol navrhnutý a vyrobený s cieľom uspokojiť požiadavky zákazníkov. Tento návod na použitie je v súlade s európskou normou EN 82079.

DOLEŽITÉ POKYNY. ODLOŽTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE.



UPOZORNENIE! Pokyny a upozornenia pre bezpečné používanie.



Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na použitie, a najmä poznámky, pokyny a bezpečnostné upozornenia a dodržujte ich. Uchovávajte tento návod spolu s ilustratívnym sprievodcom pre budúce použitie. V prípade postúpenia prístroja tretím osobám im odovzdajte kompletnú dokumentáciu.

SK

❗ POZNÁMKA: ak by bolo ťažké pochopiť akúkoľvek časť tohto návodu, alebo v prípade akýchkoľvek pochybností, pred použitím výrobku kontaktujte spoločnosť na adrese, uvedenej na poslednej strane.

❗ POZNÁMKA: zrakovo postihnutí môžu konzultovať digitálnu verziu tohto návodu na použitie na webovej stránke www.tenactagroup.com

OBSAH

Bezpečnostné upozornenia	str. 65	Uchovávanie vyhrievacej dečky	str. 69
Vysvetlivky symbolov	str. 68	Likvidácia	str. 70
Popis prístroja	str. 68	Servisná služba a záruka	str. 70
Použitie	str. 68	Ilustračný sprievodca	str. I
Čistenie a údržba	str. 69	Technické údaje	str. II

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Po vybalení skontrolujte, či je prístroj neporušený, kompletne so všetkými jeho časťami, ako je znázornené na ilustračnom sprievodcovi a bez známok poškodenia v dôsledku prepravy. V prípade pochybností výrobok nepoužívajte a obráťte sa na autorizované servisné stredisko.



VAROVANIE! Nebezpečenstvo udusenía.

Deti sa nesmú s obalom hrať. Udržujte igelitový sáčok mimo dosahu detí.

- Tento prístroj musí byť používaný iba na účel, pre ktorý bol navrhnutý, a síce ako podložka pre domáce použitie. Akékoľvek iné použitie nie je v súlade so zamýšľaným použitím, a teda je považované za nebezpečné.
- Pred pripojením prístroja k elektrickému zdroju elektrickej sa uistite, že napätie a frekvencie uvedené v technických údajoch prístroja zodpovedajú tým z elektrickej siete. Technické údaje sú na zariadení alebo na napájacom zdroji, ak je dodávaný (pozri ilustračný sprievodca).
- Tento spotrebič je učený iba na použitie s odpojiteľnými riadiacimi jednotkami, ktoré sú uvedené na zariadení.

SK



Deti vo veku do troch rokov nesmú tento spotrebič používať v dôsledku neschopnosti reagovať na prehriatie.

- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov pod dohľadom a s ovládačom vždy nastaveným na minimálnu hodnotu teploty.
- Tento prístroj môžu používať deti vo veku od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo osoby bez patričných skúseností a znalostí, pokiaľ im bol poskytnutý dohľad alebo inštrukcie, týkajúce sa použitia prístroja bezpečným spôsobom a ak pochopili s tým súvisiace nebezpečenstvo. Deti sa nesmú s prístrojom hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Tento prístroj nesmú používať osoby necitlivé voči teplu a iné veľmi zraniteľné osoby, ktoré nie sú schopné reagovať na prehriatie.
- Osoby s kardiostimulátorom NESMEJÚ tento spotrebič používať.
- **NEPOUŽÍVAJTE** prístroj s mokrými rukami alebo vlhkými či bosými nohami.
- **NEŤAHAJTE** za prírodný kábel alebo samotný prístroj, keď chcete vybrať zástrčku zo zásuvky.
- **NEŤAHAJTE** alebo nezdvíhajte prístroj za napájací kábel.

- ⊗ Kábel a riadiaca jednotka prístroja môžu predstavovať riziko zapletenia, škrtenia, zakopnutia alebo pošliapania, ak nie sú správne usporiadané. Užívateľ musí zabezpečiť, aby elektrické káble boli usporiadané bezpečným spôsobom.
- ⊗ NEVYSTAVUJTE prístroj vlhkosti a atmosferickým vplyvom (dážď, slnko atď.) alebo extrémnym teplotám.
- Prístroj vždy odpojte od elektrickej siete pred čistením alebo vykonávaním údržby a keď nie je v prevádzke.
- Často prístroj kontrolujte, či nie sú prítomné známky opotrebenia alebo poškodenia. V kladnom prípade alebo v prípade, že prístroj bol manipulovaný, alebo nefunguje, obráťte sa na autorizované technické servisné stredisko pred opätovným zapnutím.
- V prípade, že je prístroj chybný alebo nefunguje správne, vypnite ho a nemanipulujte s ním. Obráťte sa na autorizované technické servisné stredisko pre prípadné opravy.
- Ak je poškodený napájací kábel, odneste celý prístroj do autorizovaného technického servisného strediska pre výmenu riadiacej jednotky, aby sa zabránilo všetkým rizikám.
- ⊗ Tento prístroj nesmie prísť do styku s vodou, inými tekutinami, sprejmi, parou. V prípade akéhokoľvek čistenia a údržby postupujte podľa pokynov v príslušnej kapitole.
- ⊗ NEPOUŽÍVAJTE tento prístroj na zahriatie zvierat.
- Tento prístroj nie je určený pre lekárske použitie v nemocniciach.
- ⊗ NEPOUŽÍVAJTE, keď je mokrý.
- ⊗ NEZASPÁVAJTE, keď je prístroj v prevádzke.
- Predĺžená aplikácia prístroja pri vysokých teplotách môže viesť k popáleniu pokožky.



NEVKLADAJTE ŠPENDLÍKY ALEBO IHLY.

- Pre charakteristiky prístroja odkazujeme na údaje na vonkajšom obale.
- Prístroj používajte iba s dodaným príslušenstvom, ktoré sú jeho nevyhnutnou súčasťou.

VYSVETLIVKY SYMBOLOV

	Ochranná trieda II		Zákaz
	Prečítať si starostlivo návod na použitie		Dôležitá poznámka
	Upozornenie		Nie je vhodné pre deti mladšie ako 3 roky
	Nevkladať špendlíky alebo ihly		Nebieliť
	Prať pri 30°C (výrobok)		Chemicky nečistiť
	Prať pri 40°C s programom pre jemné tkaniny (iba vložku)		Nežehliť
	Sušiť v sušičke pri teplote nižšej ako 40°C		Volič teploty
	STAND-BY		Prepínač ON/OFF

SK

POPIS PRÍSTROJA

Konzultujte ilustračného sprievodcu na strane I pre kontrolu vybavenia vášho prístroja.

- | | | |
|---------------------|--------------------|--------------------|
| 1. Displej teploty | 4. Prepínač ON/OFF | 7. Technické údaje |
| 2. Displej Stand-by | 5. Zásuvka | |
| 3. Volič teploty | 6. Zástrčka | |

POUŽITIE



VAROVANIE! NEPOUŽÍVAJTE tento prístroj, keď sú na ňom viditeľné známky poškodenia.



VAROVANIE! Nie je vhodné pre deti mladšie ako 3 roky.



VAROVANIE! Tento spotrebič sa môže používať iba s riadiacou jednotkou, s ktorou bol dodaný. Značka riadiacej jednotky je uvedená na štítku umiestnenom na spotrebiči.

- Zasuňte zásuvku ovládača (5) do zástrčky (6) pre zapojenie ovládača k elektrickej vyhrievacej dečke.
- Zasuňte elektrickú zástrčku do zásuvky na prúd.
- Umiestnite elektrickú vyhrievaciu dečku na časť tela, ktorú chcete zohriať.

ZAPNUTIE A VOĽBA TEPLoty

- Zapnite elektrickú vyhrievaciu dečku stlačením voliča ON / OFF (4).
- Teplota sa automaticky nastaví na úroveň 5 a bude signalizovaná na displeji teploty (1).
- Stlačte volič teploty (3) pre voľbu požadovanej teploty od 1 a 5, až kým sa zodpovedajúce číslice nerozsvieti na displeji teploty (1).
- Pre dlhodobé použitie vyberte len úroveň teploty od 1 (min) do 3 (max).

FUNKCIA AUTOMATICKÉHO VYPNUTIA

- Elektrická vyhrievacia dečka je vybavená systémom automatického zastavenia. Po 3 hodinách prevádzky sa rozsvieti displej stand-by (2) a signalizuje, že prístroj sa automaticky vypol.
- Pre opätovné zapnutie prístroja stlačte prepínač ON/OFF (4) a znovu zvolte požadovanú teplotu.

VYPNUTIE

- Na konci použitia vypnite elektrickú vyhrievaciu dečku stlačením prepínača ON/OFF (4).
- Odpojte elektrickú zástrčku zo zásuvky na prúd.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Elektrickú vyhrievaciu dečku a vložku je možné prať. Pre správne pranie skontrolujte štítok so symbolmi pre čistenie, nachádzajúci sa na elektrickej vyhrievacej dečke a vložke.

PRANIE ELEKTRICKEJ VYHRIEVAČEJ DEČKY



UPOZORNENIE! Pred čistením alebo údržbou vždy vytiahnite zástrčku z elektrickej siete.

SK

PRED PRANÍM

- Odpojte kábel ovládača z elektrickej zásuvky.
- Vytiahnite zástrčku (6) zo zásuvky (5).



PRANIE V PRAČKE

- Elektrickú vyhrievaciu dečku je možné prať v pračke pri 30°C s normálnym programom.
- Používajte iba mierny program pre odstreďovanie. Nevykonávajte ďalší cyklus žmýkania.



SUŠENIE

- Vysušte v sušičke s nízkym nastavením.
- Používajte vyhrievaciu dečku len keď je dokonale suchá.

SUŠENIE NA VZDUCHU

- Rozprestrite vyhrievaciu dečku horizontálne na šnúru na bielizeň, až kým nebude úplne suchá.



UPOZORNENIE! Rozprestrite vyhrievaciu dečku bez použitia štipcov na bielizeň, aby nedošlo k poškodeniu.

PRANIE VLOŽKY



PRANIE V PRAČKE

- Vložka sa môže prať v pračke pri teplote 40 °C so šetrným programom.

SUŠENIE

- Vysušte vložku v sušičke s nízkym nastavením.
- Elektrickú vyhrievaciu dečku vsuňte do vložky až keď je vložka úplne suchá.

UCHOVÁVANIE VYHRIEVACEJ DEČKY

Keď prístroj nepoužívate, uložte ho nasledujúcim spôsobom:

- Počkajte, kým nebude vyhrievacia dečka úplne suchá, ak ste ju predtým prali.
- Pre lepšiu ochranu sa odporúča uchovávať elektrickú vyhrievaciu dečku v pôvodnom balení.
- Skladujte vyhrievaciu dečku na suchom mieste.



VAROVANIE! Po ukončení používania tohto prístroja sa uistite, že úplne vychladne pred jeho uložením.



VAROVANIE! Ⓞ **NESTLÁČAJTE** prístroj ukladaním predmetov na neho počas skladovania.

Skontrolujte prístroj a jeho napájací kábel, či nie sú prítomné známky opotrebenia alebo poškodenia. V kladnom prípade alebo v prípade poruchy sa obráťte na autorizované technické servisné stredisko.

SK

LIKVIDÁCIA



Obal výrobku je z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.



Podľa čl. 26 Legislatívneho nariadenia zo dňa 14. marca 2014, č. 49 „Uplatnenie smernice 2012/19/EÚ o odpade elektrických a elektronických zariadení (OEEZ)“ symbol prečiarknutého odpadkového koša na prístroji alebo na obale znamená, že výrobok na konci svojej životnosti musí byť likvidovaný oddelene od ostatného odpadu. Užívateľ musí preto odovzdať zariadenie na konci jeho životnosti do príslušných centier pre separovaný zber elektrického a elektronického odpadu. Ako alternatíva k individuálnemu spravovaniu odpadu možno priniesť zariadenie, ktoré chcete zlikvidovať, predajcovi pri zakúpení nového ekvivalentného zariadenia. U predajcov elektronických výrobkov s predajnou plochou najmenej 400 metrov štvorcových možno tiež priniesť zadarmo, bez povinnosti zakúpenia, elektronické výrobky k likvidácii s rozmermi menšími ako 25 cm. Adekvátne separovaný zber nepoužívaných prístrojov pre následnú recykláciu, spracovanie a ekologicky šetrné odstraňovanie napomáha predchádzať negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie a podporuje opätovné použitie a/alebo recykláciu materiálov, z ktorých sa zariadenie skladá.

SERVISNÁ SLUŽBA A ZÁRUKA

Záruka na prístroj platí po dobu dvoch rokov od dátumu dodania. Je platný dátum uvedený na účtenke/faktúre (za predpokladu, že sú jasne čitateľné); v opačnom prípade iba vtedy, ak kupujúci môže preukázať, že dodávka bola vykonaná neskôr.

V prípade vady výrobku, existujúcej pred dňom doručenia, sa zaručuje oprava alebo výmena prístroja bez akéhokoľvek poplatku, ak jedno z týchto dvoch nápravných opatrení nie je neprimerané v porovnaní s druhým. Kupujúci je povinný oznámiť servisnému autorizovanému stredisku vadu do dvoch mesiacov od jej zistenia.

Záruka sa nevzťahuje na všetky časti, ktoré môžu byť chybné v dôsledku:

- a. poškodenia pri preprave alebo náhodných pádoch
- b. nesprávnej inštalácie alebo nevhodného elektrického systému
- c. opravy či úpravy vykonané nepovolanou osobou
- d. chýbajúcej alebo nesprávnej údržby a čistenia
- e. ak sa jedná o výrobok a/alebo jeho časti podliehajúce opotrebovaniu a/alebo spotrebný materiál
- f. nedodržania pokynov pre prevádzku prístroja, neobľúbivosti alebo neopatrného zaobchádzania
- g. skrútený a/alebo nadmerne ohnutý kábel
- h. napnutý alebo potrhávaný kábel
- i. výhrevný panel ohnutý pri použití alebo keď je ešte teplý
- j. výhrevný panel pokrčený, potrhávaný, poškodený pôsobením na ňom umiestnených predmetov
- k. pranie v nesúlade s pokynmi na pranie
- l. zjavné známky popálenia spôsobeného externými zdrojmi.

Vyššie uvedený zoznam slúži ako príklad a nie je vyčerpávajúci, keďže táto záruka sa nevzťahuje takisto na všetky tie **prípady, keď nie je možné preskúmať výrobné chyby prístroja.**

Zo záruky sú tiež vylúčené všetky prípady nesprávneho použitia prístroja a prípady profesionálneho použitia.

Nenesieme žiadnu zodpovednosť za prípadné škody, ktoré môžu mať priamy alebo nepriamy vplyv na osoby, predmety a domáce zvieratá v dôsledku nedodržania všetkých pokynov uvedených v tejto príručke, pokiaľ ide o inštaláciu, použitie a údržbu prístroja.

Týmto nie sú dotknuté akékoľvek zmluvné záväzky voči predávajúcemu.

Spôsoby asistencie

Oprava prístroja musí byť vykonávaná autorizovaným servisným strediskom. Chybný prístroj, ak sa naň vzťahuje záruka, musí byť zaslaný do servisného strediska spolu s potvrdením, ktoré preukazuje dátum predaja alebo dodávky.

SK

УВОД

Уважаеми клиенти, благодарим Ви, че избрахте нашия продукт. Убедени сме, че ще оцените неговото качество и надеждност, тъй като е проектиран и произведен с основната цел да удовлетвори нуждите на клиента. Тези инструкции за употреба отговарят на изискванията на европейски стандарт EN 82079.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ. ДА СЕ СЪХРАНЯВА ЗА БЪДЕЩО ПОЛЗВАНЕ.



ВНИМАНИЕ! Инструкции и указания за безопасна работа.



Преди използване на уреда прочетете внимателно инструкциите за употреба и по-специално указанията, предупрежденията и инструкциите за безопасност и се придържайте към тях. Съхранявайте този наръчник заедно със съответните илюстрации, за да може да ги преглеждате и в бъдеще. При предоставяне на уреда на трети лица, предайте пълната документация заедно с уреда.

ⓘ ЗАБЕЛЕЖКА: в случай, че при прочита на този наръчник срещнете затруднения при разбирането му или възникнат съмнения, преди използването му се свържете с фирмата адреса, посочен на последната страница.

ⓘ ЗАБЕЛЕЖКА: хората с нарушено зрение може да разгледат дигиталната версия на тези инструкции за употреба в сайта www.tenactagroup.com

СЪДЪРЖАНИЕ

Указания за безопасност	стр. 73	Съхранение на термофора	стр. 77
Легенда символи	стр. 76	Изхвърляне	стр. 78
Описание на уреда	стр. 76	Сервиз и гаранция	стр. 78
Употреба	стр. 76	Илюстрирана книжка	стр. I
Почистване и поддръжка	стр. 77	Технически данни	стр. II

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- След разопаковането проверете дали уредът е непокътнат, окомплектован с всичките му части, както е показано на илюстрациите и без признаци на щети вследствие на транспортирането му. В случай на съмнение не използвайте уреда и се свържете с оторизиран сервизен център.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от задушаване.

Децата не трябва да играят с опаковката. Дръжте пластмасовата торбичка на недостъпни за деца места.

- Този уред трябва да се използва само за целите, за които е предназначен, а именно като термофор за домашна употреба. Счита се, че всяка друга употреба не отговаря на използването му по предназначение и следователно е опасна.
- Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, проверете дали указанията в техническите данни на уреда напрежение и честота отговарят на тези на електрическата мрежа. Мощността е посочена върху уреда или върху хранящия модул, ако има такъв (вж илюстрациите).
- Този уред следва да се използва само с типове сменяеми модули на управление, които са указани на уреда.



Деца под 3-годишна възраст не трябва да използват уреда поради тяхната неспособност да реагират на прегряване.

- BG**
- Този уред може да се използва от деца на възраст между 3 и 8 години, ако са под надзор и винаги при настройка на модула на управление на най-ниската стойност на температурата.
 - Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст и лица с намалени физически, сензорни или умствени възможности или с липса на опит и познания, ако са наблюдавани или са били инструктирани относно употребата на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.
 - Уредът не трябва да се използва от лица, които нямат чувствителност на топлина и от твърде уязвими хора, които не могат да реагират на прегряване.
 - Лица с пейсмеъри **НЕ** трябва да използват този уред.
 - **⊗** **НЕ** използвайте уреда с мокри ръце или с влажни или боси крака.
 - **⊗** **НЕ** дърпайте хранящия кабел или самия уред, за да извадите щепсела от контакта.
 - **⊗** **НЕ** дърпайте или повдигайте уреда чрез хранящия му кабел.
 - **⊗** Кабелът и модулът за управление на уреда може да причинят риск от заплитане, удушаване, спъване или настъпване, ако не

са поставени правилно. Потребителят трябва да се увери, че електрическите кабели са положени по безопасен начин.

- **⊗ НЕ** излагайте уреда на влага, атмосферни влияния (дъжд, слънце и т.н.) или на екстремни температури.
- Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа преди почистване или извършване на поддръжка и когато уредът не се използва.
- Преглеждайте уреда често за признаци на износване или повреждане. При наличие на такива, ако уредът не е използван правилно или не работи, се свържете с оторизирания технически сервизен център, преди да го включите отново.
- Ако уредът е повреден или е в неизправност, изключете го и не го отваряйте. Свържете се с оторизиран технически сервизен център за каквито и да е поправки.
- При повреда на хранящия кабел занесете целия уред на оторизиран технически сервизен център за смяна на модула за управление, за да предотвратите всякакви рискове.
- **⊗** Този уред не трябва да влиза в контакт с вода, други течности, **BG** спрейове, пара. За всички операции по почистване и поддръжка се придържайте към инструкциите, дадени в съответната глава.
- **⊗ НЕ** използвайте този уред за затопляне на животни.
- **⊗ НЕ** го използвайте, ако е мокър.
- **⊗ Не** заспивайте, ако уредът работи.
- Продължителното използване на уреда при настроена висока температура може да причини кожни изгаряния.



НЕ ПОСТАВЯЙТЕ В УРЕДА КАРФИЦИ ИЛИ ИГЛИ.

- За характеристиките на уреда разгледайте външната опаковка.
- Използвайте уреда само с предоставените аксесоари, които са неразделна част от него.

ЛЕГЕНДА СИМВОЛИ

	Клас на електрозащита II		Забрана
	Прочетете внимателно наръчника с инструкции		Важна информация
	Предупреждение		Не е подходящ за деца на възраст под 3 години
	Не поставяйте карфици или игли в уреда		Не избелвайте
	Перете на 30°C (продукт)		Не подлагайте на химическо чистене
	Перете на 40° C на програма за деликатно пране (само калъфната)		Не гладете
	Сушене в сушилня на ниска температура под 40° C		Ключ за температура
	STAND-BY		Ключ ON/OFF

ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

ВГ

Разгледайте стр. I на илюстрираната книжка, за да проверите с какво разполага Вашият уред.

- | | | |
|---------------------------|----------------------------|---------------------|
| 1. Дисплей за температура | 4. Ключ ON/OFF | 7. Технически данни |
| 2. Дисплей Stand-by | 5. Куплунг | |
| 3. Ключ за температура | 6. Накрайник за захранване | |

УПОТРЕБА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НЕ използвайте този уред, ако по него има видими признаци за щети.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не е подходящ за деца на възраст под 3 години.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този уред трябва да се използва само с предоставения с него модул за управление. Видът на модула за управление е посочен на етикета, защит към уреда.

- Вкарайте куплунга на управлението (5) в накрайника (6), за да свържете управлението на термофора.
- Включете щепсела в електрическия контакт.
- Поставете термофора върху частта от тялото, която желаете да затоплите.

ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗБОР НА ТЕМПЕРАТУРА

- Включете термофора, като натиснете ключ ON/OFF (4).
- Температурата се настройва автоматично на ниво 5, като се показва на дисплея за температурата (1).
- Натиснете ключа за температурата (3), за да изберете желаната температура от 1 до 5, докато съответната цифра светне на дисплея за температурата (1).
- За непрекъсната употреба избирайте единствено степените на температура от 1 (мин) до 3 (макс).

ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ

- Термофорът е снабден със система за автоматично спиране. След 3 часа работа, дисплеят stand-by (2) светва, за да покаже, че продуктът се е изключил автоматично.
- За да включите уреда повторно, натиснете ключа ON/OFF (4) и отново изберете желаната температура.

ИЗКЛЮЧВАНЕ

- Изключете термофора, като натиснете ключа ON/OFF (4) в края на използването му.
- Извадете щепсела от контакта на електрическата мрежа.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

термофорът и калъфката му могат да се перат. За правилно пране разгледайте етикета със символите за пране върху термофора и калъфката.

ПРАНЕ НА ТЕРМОФОРА



ВНИМАНИЕ! Преди почистване или поддръжка винаги изключвайте щепсела от електрическото захранване.

ВГ

ПРЕДИ ПРАНЕ

- Изключете кабела за управлението от електрическия контакт.
- Изключете крайника (6) от куплунга за захранване (5).



МИЕНЕ В ПЕРАЛНЯ

- Термофорът може да се пере в пералня на 30°C на нормална програма.
- Използвайте само програма за деликатно пране за центрофугата. НЕ правете допълнителен цикъл на центрофугиране.



СУШЕНЕ

- Сушете в сушилня на деликатна програма.
- Използвайте термофора само когато е напълно изсъхнал.

ЕСТЕСТВЕНО СУШЕНЕ

- Прострете термофора хоризонтално върху сушилник и изчакайте да изсъхне напълно.



ВНИМАНИЕ! Прострете термофора, без да поставяте щипки за пране, които може да го повредят.

ПРАНЕ НА КАЛЪФКАТА



ПРАНЕ В ПЕРАЛНЯ

- Калъфката може да се пере в пералня на 40°C на програма за деликатно пране.

СУШЕНЕ

- Сушете калъфката в сушилня на програма за деликатни тъкани.
- Поставете термофора в калъфката, след като калъфката е идеално изсъхнала.

СЪХРАНЕНИЕ НА ТЕРМОФОРА


Когато уредът не се използва, го съхранявайте по следния начин:

- Изчакайте термофорът да изсъхне напълно, ако преди това е бил изпран.
- За по-добро съхранение препоръчваме да оставяте термофора в опаковката, с която сте го закупили.
- Оставете термофора на сухо място.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! След като сте приключили използването на този уред, преди да го приберете се уверете, че се е охладил напълно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!  НЕ мачкайте уреда чрез поставяне на предмети върху него, докато е прибран за съхранение.

Преглеждайте уреда и захранващия му кабел често за признаци на износване или повреждане. При наличие на такива или при неизправност се свържете с оторизирания технически сервизен център.

BG

ИЗХВЪРЛЯНЕ



Опаковката на продукта е съставена от рециклиращи се материали. Изхвърляйте го съгласно правилата за опазване на околната среда.



По смисъла на чл. 26 на Законодателен декрет N. 49 от 14 март 2014 г. „Привеждане в изпълнение на директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване“, символът на зачеркнатото кошче за боклук върху уреда или върху опаковката му показва, че в края на експлоатационния си живот продуктът трябва да се събира отделно от другите отпадъци. Затова потребителят трябва да предаде оборудването, което няма да се използва повече, в лицензирани общински центрове за отделно събиране на отпадъци от електротехника и електроника. Като алтернатива на самостоятелното управление на отпадъците, е възможно да предадете оборудването, което желаете да изхвърлите, на търговеца на дребно в момента на закупуване на ново оборудване от еквивалентен вид. Освен това е възможно да предадете безплатно, без задължение за покупка, електронните уреди за изхвърляне с размери под 25 см на дистрибуторите на електроника с търговска площ от поне 400 квадратни метра. Правилното отделно събиране за последващо изпращане на изхвърленото оборудване за екологично съобразно рециклиране, третиране и унищожаване допринася за избягване на възможни отрицателни последици за околната среда и за здравето и благоприятства повторното използване и/или рециклиране на съставните материали на оборудването.

СЕРВИЗ И ГАРАНЦИЯ

Уредът е с двегодишна гаранция, считано от датата на доставка на стоката. За целта за валидна се смята посочената върху касовия бон/фактурата дата (стига да е добре четима), освен ако купувачът не докаже, че предаването на стоката е настъпило в последващ момент.

В случай на дефект на продукта, датиращ от преди датата на доставка, се дава гаранция за поправката или замяната на уреда без разходи за потребителя, освен ако едно от двете решения не се окаже непропорционално спрямо другото. Купувачът е длъжен да съобщи на оторизирания сервизен център за проблем със съответствието в рамките на два месеца от откриване на проблема.

Гаранцията не покрива всички части, които се окажат дефектни поради:

- a. щети, нанесени при транспортирането или от случайни падания
- b. погрешен монтаж или неподходяща електрическа инсталация
- c. поправки или промени, направени от неоторизиран персонал
- d. липсващи или неправилни поддръжка и почистване
- e. уред и/или части на уреда, подлежащи на износване и/или захабяване
- f. неспазване на инструкциите за работа на уреда, небрежност или невнимание при употреба
- g. прекалено усукан и/или огънат кабел
- h. обтегнат или скъсан кабел
- i. отоплителен панел, огънат по време на употреба или докато е все още топъл
- j. отоплителен панел, намачкан, счупен или повреден от поставени върху него предмети
- k. пране, което не съответства на инструкциите за пране
- l. очевидни следи от изгаряния от външни източници.

Списъкът по-горе е чисто примерен и не е изчерпателен, тъй като настоящата гаранция не е валидна при всички **обстоятелства, които не може да се дължат на производствени дефекти** на уреда.

Освен това гаранцията не е валидна във всички случаи на неподходяща употреба на уреда и при професионална употреба.

Не поемаме никаква отговорност за евентуални щети, нанесени директно или индиректно на лица, вещи и домашни животни вследствие на несъблюдаването на всички предписания, посочени в тази книжка по отношение на монтажа, използването и поддръжката на уреда. Изключение правят гаранционните договорни действия по отношение на продавача.

Начин на сервизно обслужване

Уредът трябва да се поправя от оторизиран сервизен център. Ако е в гаранция, дефектният уред трябва да бъде изпратен до сервизния център заедно с данъчен документ, който да удостоверява датата му на продажба или на доставка.

BG

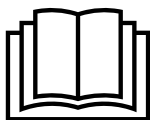
UVOD

Spoštovani kupec, zahvaljujemo se vam za izbiro našega izdelka. Prepričani smo, da boste prepoznali njegovo kakovost in zanesljivost, saj je bil zamišljen in narejen z mislijo na zadovoljstvo kupca. Ta navodila so skladna z evropskim standardom EN 82079.

POMEMBNA NAVODILA. SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.



POZOR! Navodila in opozorila za varno uporabo.



Pred uporabo aparata pozorno preberite navodila za uporabo, zlasti opozorila in opombe glede varnosti, in jih upoštevajte. Ta priročnik in njegov slikovni vodnik shranite za prihodnjo uporabo. V primeru prodaje aparata novemu lastniku izročite tudi vso dokumentacijo.

❗ OPOMBA: če bi pri branju tega priročnika naleteli na nejasnost ali dvom, se obrnite na proizvajalca in sicer na naslov, naveden na zadnji strani, preden začnete z uporabo izdelka.

❗ OPOMBA: slabovidne osebe lahko digitalno verzijo teh navodil dobijo na spletni strani www.tenactagroup.com

KAZALO

Opozorila glede varnosti	str. 81	Shranjevanje grelne blazine	str. 85
Legenda simbolov	str. 84	Odlaganje	str. 87
Opis naprave	str. 84	Pomoč in garancija	str. 86
Uporaba	str. 84	Slikovni vodnik	str. I
Čiščenje in vzdrževanje	str. 85	Tehnični podatki	str. II

OPOZORILA GLEDE VARNOSTI

- Po tem, ko aparat vzamete iz embalaže, se prepričajte, da je brezhiben, z vsemi deli, prikazanimi v slikovnem vodniku in da med transportom ni utrpel nobenih poškodb. Če ste v dvomih, naprave ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščen servisni center.



OPOZORILO! Tveganje za zadušitev.

Otroci se z embalažo ne smejo igrati. Plastično vrečko shranite izven dosega otrok.

- Ta aparat je dovoljeno uporabljati le v namen, za katerega je bil narejen, torej kot grelno blazino za domačo uporabo. Vsakršna drugačna uporaba se smatra za nepravilno in zato nevarno.
- Preden aparat priključite na napajalno omrežje, se prepričajte, da sta voltaža in frekvenca, navedeni v tehničnih podatkih, skladni z značilnostmi napajalnega omrežja. Razred je naveden na sami napravi ali pa na morebitni napajalni enoti (glejte slikovni vodnik).
- To napravo je mogoče uporabljati le s snemljivimi kontrolnimi enotami, označenimi na napravi.



Otroci, mlajši od treh let, naprave ne smejo uporabljati, saj niso sposobni reagirati na pregetje

- To napravo smejo pod nadzorom in le takrat, ko je kontrola nastavljena na minimalno temperaturno vrednost uporabljati otroci, starejši od treh letih in mlajši od osmih let.
- To napravo smejo uporabljati otroci, starejši od osmih let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in duševnimi sposobnostmi ali osebe brez znanja ali izkušenj, če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi aparata in razumejo tveganja, ki jih uporaba prinaša. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave ne smejo čistiti, niti na njej izvajati vzdrževalnih posegov, razen če niso pod nadzorom.
- Te naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso občutljive na toploto in druge zelo ranljive osebe, ki ne morejo reagirati na pregetje.
- Osebe s srčnim spodbujevalnikom te naprave NE smejo uporabljati.
- Ⓞ Aparata NE uporabljajte z mokrimi rokami ali vlažnimi nogami ali bosimi.
- Ⓞ Pri izključevanju aparata iz omrežja NE vlecite za kabel.
- Ⓞ NE vlecite in NE dvigujte aparata za napajalni kabel.
- Ⓞ Kabel in kontrolna enota naprave lahko povzročita tveganje za zapletanje, zadušitev, spotik ali padec, če nista pravilno nameščena. Uporabnik mora poskrbeti za to, da so vse električne vrvi pravilno nameščene.

SL

- ☉ Aparata NE izpostavljajte vlažnosti ali vremenskim dejavnikom (dež, sonce, itd.) ali ekstremnim temperaturam.
- Preden se lotite vzdrževalnih posegov ali ko aparata ne uporabljate, ga vedno izključite iz napajalnega omrežja.
- Aparat redno preverjajte za morebitne znake obrabe ali poškodb. Če nanje naletite, če je bila naprava neprimerno uporabljena ali ne dela, se obrnite na pooblaščen servisni center, preden jo ponovno prižgete.
- Če je aparat okvarjen ali ne dela pravilno, ga izklopite in ga ne poizkušajte popravljati. Za izvedbo popravil se obrnite na pooblaščen servisni center.
- Če je napajalni kabel poškodovan, odnesite aparat v pooblaščen servisni center, kjer naj zamenjajo kontrolno enoto in tako preprečite morebitna tveganja.
- ☉ Ta aparat ne sme priti v stik z vodo, drugimi tekočinami, sprejem ali paro. Za vse nasvete glede čiščenja in vzdrževanja pogledjte navodila v pripadajočem poglavju.
- ☉ Naprave NE uporabljajte na živalih.
- Ta naprava ni zasnovana za medicinsko uporabo v bolnišnicah.
- ☉ NE uporabljajte, če je moker.
- ☉ NE zaspite, če je aparat prižgan.
- Daljša uporaba aparata na visoki temperaturi lahko povzroči opekline kože.
















NE VSTAVLJAJTE BUCK ALI IGEL.

- Za lastnosti naprave glejte zunanjo embalažo.
- Aparat uporabljajte le s priloženimi dodatki, ki se smatrajo za integralni del le-tega.

SL

LEGENDA SIMBOLOV

	Razred zaščite II		Prepoved
	Pozorno preberite priročnik z navodili.		Pomembno
	Opozorilo		Ni primerno za otroke, mlajše od 3 let
	Ne vstavlajte buck ali igel		Beljenje ni dovoljeno.
	Pranje pri 30°C (izdelek)		Kemično čiščenje ni dovoljeno
	Perite na maksimalno 40° C s programom za občutljive kose (le prevleko)		Likanje ni dovoljeno
	Sušenje pri nizki temperaturi, nižji od 40°C		Izbirno stikalo za nastavitev temperature
	STANJE PRIPRAVLJENOSTI		Gumb za ON/OFF (vklop/izklop)

OPIS NAPRAVE

Poglejte str. I slikovnega vodnika in preverite dodatke, priložene vašemu aparatu.

- | | | |
|--|----------------------------------|---------------------|
| 1. Zaslón za prikaz temperature | 4. Gumb za ON/OFF (vklop/izklop) | 7. Tehnični podatki |
| 2. Zaslón za stanje pripravljenosti | 5. Vtičnica | |
| 3. Izbirno stikalo za nastavitev temperature | 6. Vtič | |

UPORABA



OPOZORILO! Tega aparata NE uporabljajte, če so na njem vidne poškodbe.



OPOZORILO! Ni primerno za otroke, mlajše od 3 let.



OPOZORILO! To napravo je dovoljeno uporabljati le s priloženo napajalno enoto. Podatki o kontrolni enoti so navedeni na oznaki, všiti v napravi.

- Vtič upravljalnika (5) vstavite v priključek (6), da ga povežete z grelno blazino.
- Električni vtič vstavite v omrežno vtičnico.
- Grelno blazino namestite na del telesa, ki ga želite ogreti.

VKLOP IN IZBIRA TEMPERATURE

- Grelno blazino vključite s pritiskom izbirnega stikala za ON/OFF (vklop/izklop) (4).
- Temperatura se avtomatsko nastavi na stopnjo 5, kar se pokaže tudi na zaslonu za prikaz temperature (1).
- Pritiskajte izbirno stikalo temperature (3) za izbiro zelene temperature med stopnjami od 1 do 5, dokler na zaslonu temperature (1) ne zasveti ustrezna številka.
- Za neprekinjeno uporabo izberite izključno stopnje nastavitve temperature med 1 (min.) in 3 (maks.).

FUNKCIJA SAMODEJNEGA IZKLOPA

- Grelna blazina ima sistem samodejnega izklopa. Po 3 urah delovanja se prižge zaslon stanja pripravljenosti (2) v znak, da se je blazina avtomatsko izključila.
- Napravo lahko ponovno vključite s pritiskom izbirnega stikala za ON/OFF (vklop/izklop) (4) in znova izberite zeleno temperaturo.

IZKLOP

- Po zaključeni uporabi lahko grelno blazino izključite s pritiskom izbirnega stikala za ON/OFF (vklop/izklop) (4).
- Vtič izvlcite iz omrežne vtičnice.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Grelno blazino in njeno prevleko je mogoče oprati. Za pravilno pranje si oglejte našitek s simboli pranja, ki je pritrjen na grelni blazini in na prevleki.

PRANJE GRELNE BLAZINE



POZOR! Preden se lotite čiščenja ali vzdrževanja, izključite vtič iz električnega omrežja.

SL

PRED PRANJEM

- Napajalni kabel izvlcite iz vtičnice.
- Izključite vtič (6) iz vtičnice (5).



PRANJE V PRALNEM STROJU

- Grelno blazino lahko perete v pralnem stroju pri 30°C z običajnim programom.
- Uporabljajte izključno program za nežno pranje in ožemanje. NE uporabljajte dodatnega ožemanja.



SUŠENJE

- Blazino sušite v sušilnem stroju s programom za občutljive kose.
- Grelno blazino uporabite le, ko je popolnoma suha.

SUŠENJE NA ZRAKU

- Grelno blazino raztegnite vodoravno na sušilnik perila in jo pustite, naj se suši, dokler ni popolnoma suha.



POZOR! Raztegnite grelno blazino, ne uporabite kljukic, da ga ne bi poškodovali.

PRANJE PREVLEKE



PRANJE V PRALNEM STROJU

- Prevleko lahko perete v pralnem stroju pri 40°C s programom za nežna oblačila.

SUŠENJE

- Prevleko sušite v sušilnem stroju s programom za občutljive kose.
- Grelno blazino ponovno vstavite v prevleko šele, ko je ta popolnoma suha.

SHRANJEVANJE GRELNE BLAZINE

Ko aparata ne uporabljajte, ga shranite na naslednji način:

- Če ste grelno blazino prej oprali, počakajte z nadaljnjo uporabo tako dolgo, dokler se popolnoma ne posuši.
- Za boljše shranjevanje svetujemo, da grelno blazino shranjujete v embalažo, v kateri ste jo kupili.
- Grelno blazino shranjujete na suhem mestu.



OPOZORILO! Ko ste z uporabo aparata končali, se prepričajte, da se popolnoma ohladi, preden ga pospravite.



OPOZORILO! ☹ Med shranjevanjem aparata NE prepogibajte - nanj ne zlagajte drugih stvari.

Aparat in napajalni kabel redno preverjajte za morebitne znake obrabe ali poškodb. Če nanje naletite ali nepravilno deluje, se obrnite na pooblaščen servisni center.

ODLAGANJE



Embalaža je izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Odlagajte jo skladno s predpisi, ki veljajo na področju varovanja okolja.



Glede na čl. 26 Zakonskega odloka z dne 14. marca 2014, št. 49, "Izvajanje direktive 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (RAEE)", simbol prečrtanega smetnjaka, ki je naveden na aparatu ali na embalaži pomeni, da je potrebno izdelek na koncu življenjske dobe ločiti od drugih odpadkov. Uporabnik mora zato ob koncu življenjske dobe aparata le-tega oddati v ustrezne zbirne centre za ločeno zbiranje elektrotehničnih in elektronskih odpadkov.

Alternativno lahko uporabnik sam odda aparat, ki ga ne uporablja več in ga želi odložiti v odpadke, prodajalcu, takrat, ko opravi nakup novega aparata enakega tipa. Pri prodajalcih elektronskih izdelkov, katerih prodajna površina je večja od 400 kvadratnih metrov, je poleg tega mogoče brezplačno oddati, brez obveznosti nakupa, tudi odpadne elektronske izdelke velikosti, manjše od 25 centimetrov. Ustrezno ločeno zbiranje odpadkov za nadaljnje ravnanje z odvzetenim aparatom, recikliranje, in odlaganje, ki je prijazno okolju, pripomore k preprečevanju mogočih negativnih učinkov na okolje in zdravje, ter olajša ponovno uporabo in/ali recikliranje materialov, iz katerih je aparat sestavljen.

POMOČ IN GARANCIJA

Aparat ima dvoletno garancijo od datuma dobave. Velja datum na računu/fakturi (če je jasno berljiva), razen če kupec ne dokaže, da je bila dobava kasneje.

V primeru okvare, ki je obstajala pred dobavo, je zagotovljeno popravilo ali zamenjava, ne bi bilo za aparat potrebno plačati, razen v primeru, da je en ukrep nesorazmeren glede na drugega. Kupec mora pooblaščen center za pomoč strankam obvestiti o okvari v dveh mesecih od takrat, ko jo je zaznal.

Garancija ne vključuje nobenega dela, ki bi lahko bil pokvarjen zaradi:

- a. poškodb pri prevozu ali naključnih padcev
- b. nepravilne namestitve ali neustrezne električne napeljave
- c. popravil ali sprememb, izvedenih s strani nepooblaščenega osebj
- d. neizvedenega ali nepravilnega vzdrževanja in čiščenja
- e. izdelka in/ali delov izdelka, podvrženih obrabi in/ali potrošnji
- f. neupoštevanja navodil za delovanje aparata, malomarnosti ali neprevidne uporabe
- g. zavozlan in/ali pretirano zvit kabel
- h. razvlečen ali raztrgan kabel
- i. grelna plošča se je deformirala med uporabo oziroma grelna plošča je zvita, tudi ko je segreta
- j. grelna plošča je odrgnjena, raztrgana ali uničena zaradi predmetov, ki so bili postavljeni nanjo
- k. čiščenje, ki ni skladno z navodili o čiščenju
- l. jasni znaki ožganin, ki so jih povzročili eksterni viri toplote.

Zgornji seznam je izključno informativne narave in ni zaključen, saj ta garancija ne pokriva nič **takega, kar ne bi bilo posledica napak pri proizvodnji** aparata.

Garancija ne velja v nobenem primeru neustrezne uporabe in v nobenem primeru profesionalne uporabe.

Zanika se vsaka odgovornost za morebitne poškodbe, ki posredno ali neposredno poškodujejo osebe, stvari in domače živali in nastanejo zaradi neupoštevanja kateregakoli predpisa, navedenega v ustreznem priročniku glede namestitve, uporabe in vzdrževanja aparata.

To se ne nanaša na posege, pokrite z garancijo.

Način servisa

Popravilo aparata mora biti izvršeno v pooblaščenem servisnem centru. Okvarjen aparat, če je v garanciji, morate odnesti v servisni center skupaj z davčnim računom, ki potrjuje datum nakupa ali dobave.

SL

SL

INTRODUCERE

Stimate client, vă mulțumim pentru alegerea produsului nostru. Suntem siguri că veți aprecia calitatea și fiabilitatea acestui aparat proiectat și fabricat având în prim plan satisfacția clientului. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt conforme prevederilor normei europene EN 82079.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE. A SE PĂSTRA PENTRU UTILIZAREA ULTERIOARĂ.



ATENȚIE! Instrucțiuni și avertismente pentru utilizarea în condiții de siguranță.



Înainte de utilizarea aparatului citiți cu atenție și respectați cu strictețe instrucțiunile de utilizare și, în special, notele, avertismentele și instrucțiunile privind siguranța. Păstrați acest manual împreună cu ghidul ilustrativ corespunzător, pentru consultarea ulterioară. În caz de cedare a aparatului altor persoane predați și documentația completă.

ⓘ NOTĂ: În cazul în care în timpul citirii acestui manual anumite părți sunt dificil de înțeles sau dacă aveți nelămuriri, contactați producătorul la adresa indicată pe ultima pagină înainte de a utiliza aparatul.

ⓘ NOTA: persoanele cu probleme de vedere pot consulta versiunea digitală a acestor instrucțiuni la adresa www.tenactagroup.com

RO

SUMAR

Avertismente privind siguranța	pag. 89	Păstrarea aparatului	pag. 93
Legendă simboluri	pag. 92	Eliminare	pag. 94
Descrierea aparatului	pag. 92	Asistență și garanție	pag. 93
Utilizare	pag. 92	Ghid ilustrativ	pag. I
Curățare și întreținere	pag. 93	Date tehnice	pag. II

AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA

- După dezambalare, asigurați-vă că aparatul este intact și conține toate componentele, conform indicațiilor din ghidul ilustrativ și că nu prezintă semne de deteriorare datorate transportului. În caz de neclarități, nu utilizați aparatul și adresați-vă serviciului de asistență autorizat.





ATENȚIE! Risc de sufocare.

Copiii nu trebuie să se joace cu ambalajul. Nu păstrați punga din plastic la îndemâna copiilor.

- Acest aparat trebuie utilizat numai în scopul pentru care a fost proiectat, mai exact pernă electrică pentru uz casnic. Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare și așadar, periculoasă.
- Înainte de conectarea aparatului la rețeaua de alimentare cu energie electrică, controlați ca tensiunea și frecvența indicate în fișa cu date tehnice să corespundă cu cele ale rețelei de alimentare disponibile. Datele tehnice sunt aplicate pe aparat și pe alimentator - dacă sunt prevăzute (consultați ghidul ilustrativ).
- Acest aparat trebuie utilizat numai împreună cu tipurile de dispozitive de comandă separate indicate pe aparat.



Este interzisă utilizarea aparatului de către copiii cu vârsta sub trei ani din cauza incapacității de reacție la supraîncălzire.

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani numai sub supraveghere și cu dispozitivul de comandă reglat la nivelul de temperatură cel mai redus.
- Aparatul poate fi utilizat de copiii cu vârsta de minim 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiența sau cunoștințele necesare, cu condiția să fie supravegheate sau numai după ce au primit instrucțiunile necesare cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și au înțeles pericolele legate de utilizarea acestuia. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Operațiunile de curățare și întreținere care pot fi efectuate de către utilizator nu trebuie efectuate de către copii dacă nu sunt supravegheați.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane fără sensibilitate la căldură sau de către persoane foarte vulnerabile care nu au
- capacitatea de a reacționa la supraîncălzire.
- Este **INTERZISĂ** utilizarea acestui aparat de către purtătorii de pacemaker.
-  **NU** utilizați aparatul dacă aveți mâinile ude sau picioarele umede sau goale.
-  **NU** trageți de cablul de alimentare al aparatului pentru a scoate ștecherul din priza de curent.

















- ⊗ **NU** trageți și nu ridicați aparatul de cablul de alimentare.
- ⊗ Dacă nu sunt poziționate corect, cablul și dispozitivul de comandă ale aparatului pot prezenta riscul de înfășurare, strangulare, împiedicare și călcare. Verificați cablurile electrice care trebuie să fie poziționate în mod sigur.
- ⊗ **NU** expuneți aparatul la umiditate, la acțiunea agenților atmosferici (ploaie, soare) sau la temperaturi extreme.
- Scoateți întotdeauna ștecherul de alimentare din priză înainte de curățare, întreținere sau în cazul în care nu utilizați aparatul.
- Verificați frecvent aparatul pentru a identifica apariția semnelor de uzură sau deteriorare. În cazul în care aparatul a fost utilizat în mod necorespunzător sau nu funcționează, adresați-vă unui centru de asistență tehnică autorizat înainte de utilizarea succesivă.
- În caz de defecte sau funcționare defectuoasă a aparatului, opriti-l și nu îl modificați. Pentru reparația acestuia adresați-vă exclusiv unui centru de asistență tehnică autorizat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, duceți aparatul la sediul unui centru de asistență tehnică autorizat pentru înlocuirea dispozitivului de comandă, pentru a preveni orice risc.
- ⊗ Acest aparat nu trebuie să intre în contact cu apă, alte lichide, spray sau vapori. Pentru operațiunile de curățare și întreținere consultați instrucțiunile din capitolul corespunzător.
- ⊗ **A NU SE UTILIZA** pentru încălzirea animalelor.
- Acest aparat **NU** a fost proiectat pentru utilizarea în domeniul medical în spitale.
- ⊗ **A NU** se utiliza dacă este ud.
- ⊗ **A NU** se utiliza dacă există riscul să adormiți cu aparatul în funcțiune.
- Utilizarea prelungită a aparatului la un nivel înalt de temperatură poate cauza arsuri ale pielii.



NU INTRODUCEȚI ACE SAU OBIECTE ASCUȚITE ÎN APARAT.

- Pentru informații privind caracteristicile aparatului consultați ambalajul extern.
- A se utiliza exclusiv împreună cu accesoriile livrate care sunt parte integrantă a aparatului.

LEGENDĂ SIMBOLURI

	<i>Clasa de protecție II</i>		<i>Interdicție</i>
	<i>Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni</i>		<i>Notă importantă</i>
	<i>Avertisment</i>		<i>A nu se utiliza de către copiii cu vârsta mai mică de 3 ani</i>
	<i>Nu introduceți ace sau obiecte ascuțite</i>		<i>Nu înălbiți</i>
	<i>A se spăla la 30°C (produs)</i>		<i>A nu se curăța chimic</i>
	<i>Spălați la maxim 40°C la program delicat (numai husa)</i>		<i>A nu se călca</i>
	<i>Uscare în mașina de uscat la temperatură mai mică de 40°C</i>		<i>Selector de reglare a temperaturii</i>
	<i>STAND-BY</i>		<i>Selector ON/OFF</i>

DESCRIEREA APARATULUI

Consultați ghidul ilustrativ de la pag. I pentru a verifica dotarea aparatului dvs.

- | | | |
|---------------------------------------|--------------------|-----------------|
| 1. Display temperatură | 4. Selector ON/OFF | 7. Date tehnice |
| 2. Display Stand-by | 5. Priză | |
| 3. Selector de reglare a temperaturii | 6. Ștecher | |

RO

UTILIZARE



ATENȚIE! A NU SE UTILIZA dacă există semne vizibile de deteriorare.



ATENȚIE! A nu se utiliza de către copiii cu vârsta mai mică de 3 ani.



ATENȚIE! Acest aparat trebuie utilizat numai împreună cu dispozitivul de comandă din dotare. Modelul dispozitivului de comandă este specificat pe eticheta cusută pe produs.

- Introduceți conectorul dispozitivului de comandă (5) în ștecher (6) pentru a conecta dispozitivul de comandă al pernei electrice.
- Introduceți ștecherul electric în priza de alimentare.
- Așezați perna electrică pe partea corpului care urmează să fie încălzită.

PORNIREA ȘI ALEGEREA TEMPERATURII

- Apăsați selectorul ON/OFF pentru a porni perna electrică (4).
- Temperatura este setată automat la nivelul 5, iar pe display este afișată valoarea acesteia (1).
- Apăsați selectorul de temperatură (3) pentru a selecta temperatura dorită de la 1 până la 5, până când numărul corespunzător se aprinde pe display (1).
- Pentru utilizarea continuă selectați numai niveluri de temperatură de la 1 (min) la 3 (max).

FUNCȚIA DE OPRIRE AUTOMATĂ

- Perna electrică este prevăzută cu un sistem de oprire automată. După 3 ore de funcționare, display-ul stand-by (2) se aprinde pentru a indica faptul că produsul s-a oprit automat.
- Pentru a reporni aparatul, apăsați selectorul ON/OFF (4) și selectați din nou temperatura dorită.

OPRIREA

- Pentru a opri perna electrică, apăsați selectorul ON/OFF (4) la încheierea utilizării.
- Scoateți ștecherul electric din priza de alimentare.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Perna electrică și husa sunt lavabile. Verificați pe eticheta aplicată pe aparat și pe husă simbolurile de spălare pentru a spăla corect aparatul.

SPĂLAREA PERNEI ELECTRICE



ATENȚIE! Scoateți întotdeauna ștecherul din priza de alimentare cu energie electrică înainte de efectuarea operațiunilor de curățare sau întreținere.

ÎNAINTE DE SPĂLARE

- Deconectați cablul dispozitivului de comandă din priza de curent.
- Scoateți ștecherul (6) din priză (5).



SPĂLAREA ÎN MAȘINA DE SPĂLAT

- Perna electrică poate fi spălată în mașina de spălat la 30°C la program normal.
- Utilizați exclusiv programul delicat pentru stoarcere. NU efectuați un ciclu de stoarcere suplimentar.



USCAREA

- Uscați în mașina de uscat la program delicat.
- Utilizați perna electrică numai după uscarea perfectă a acesteia.

USCAREA LA AER

- Întindeți perna orizontal pe un întinzător de rufe până la uscarea completă.



ATENȚIE! Întindeți perna, dar nu utilizați cleme de rufe pentru a nu o deteriora.

SPĂLAREA HUSEI



SPĂLARE ÎN MAȘINA DE SPĂLAT

- Husa poate fi spălată în mașina de spălat la 40°C la program delicat.

USCAREA

- Uscați husa în mașina de uscat la program delicat.
- Introduceți perna electrică în husă numai după uscarea perfectă a acesteia.

PĂSTRAREA APARATULUI

Atunci când nu utilizați aparatul păstrați-l conform indicațiilor:

- Așteptați ca perna electrică să fie perfect uscată, dacă a fost spălată în precedență.
- Pentru o mai bună păstrare, se recomandă depozitarea în husa livrată în momentul cumpărării.
- Păstrați perna la loc uscat.



ATENȚIE! După utilizarea aparatului, asigurați-vă că acesta s-a răcit complet înainte de depozitare.



ATENȚIE! ⚠️ NU așezați alte obiecte peste aparat atunci când este depozitat pentru a nu-l deforma.

Verificați frecvent aparatul pentru a identifica apariția semnelor de uzură sau deteriorare. În cazul observării semnelor de uzură sau în caz de defecte de funcționare, adresați-vă unui centru de asistență tehnică autorizat

ELIMINARE



Ambalajul produsului este compus din materiale reciclabile. Eliminați-l conform normelor de protecție a mediului înconjurător.

Conform prevederilor art. 26 al Decretului Legislativ din 14 martie 2014, nr. 49 „Punerea în aplicare a directivei 2012/19/UE privind deșeurile reprezentate de aparatele electrice și electronice (RAEE)”, simbolul tomberonului barat aplicat pe aparatul electric sau pe ambalajul acestuia indică faptul că la sfârșitul vieții utile, aparatul trebuie colectat separat de alte deșeuri.

Utilizatorul are obligația de a preda aparatul ajuns la sfârșitul vieții utile centrelor locale de colectare separată a deșeurilor electrotehnice și electronice. Ca și alternativă la gestionarea independentă, aparatele care urmează să fie eliminate pot fi predate agentului de vânzare în momentul achiziționării unui aparat de tip echivalent. La sediul agenților de vânzare a produselor electronice care dispun de o suprafață de vânzare de cel puțin 400 de metri pătrați, este posibilă predarea gratuită, fără obligația de cumpărare, a produselor electronice cu dimensiuni mai mici de 25 de centimetri care urmează să fie eliminate. Colectarea separată și trimiterea spre reciclare, tratament și eliminare conform normelor de protecție a mediului înconjurător a aparatelor scoase din uz contribuie la prevenirea efectelor negative asupra mediului și a sănătății și favorizează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor din care este alcătuit aparatul.

ASISTENȚĂ ȘI GARANȚIE

Aparatul este acoperit de garanție pe o perioadă de doi ani de la data livrării. Data de început a garanției este cea indicată pe bonul fiscal/factură (cu condiția să fie clar lizibil), cu excepția cazului în care cumpărătorul dovedește că livrarea a avut loc după această dată.

În cazul unui defect al produsului existent înainte de data livrării, producătorul garantează reparația sau înlocuirea fără plată a aparatului, cu excepția cazului în care una dintre cele două soluții este

disproporționată în raport cu cealaltă. Cumpărătorul are obligația de a comunica unui Centru de asistență autorizat defectul de conformitate, în termen de două luni de la descoperirea defectului.

Nu sunt acoperite de garanție componentele care prezintă defecte cauzate de:

- a. daune suferite în timpul transportului sau de căderea accidentală
- b. instalarea greșită sau conectarea la o instalație electrică neadecvată
- c. reparații sau modificări efectuate de personal neautorizat
- d. lipsa sau efectuarea incorectă a întreținerii și curățării
- e. produs și/sau componente ale produsului supuse uzurii și/sau consumabile
- f. nerespectarea instrucțiunilor privind funcționarea aparatului, neglijență sau utilizarea necorespunzătoare
- g. cablu răsucit și/sau îndoit în mod excesiv
- h. cablu tras sau rupt
- i. panou de încălzire îndoit în timpul utilizării sau îndoit când este cald
- j. panou de încălzire încrețit, rupt sau deteriorat de obiecte așezate pe acesta
- k. spălarea neconformă cu instrucțiunile de spălare
- l. semne evidente de arsuri provocate de surse externe.

Lista de mai sus are doar caracter exemplificativ și nu exhaustiv; prezenta garanție nu se acordă în **nicio situație care nu se datorează defectelor de fabricație** ale aparatului.

Garanția nu se acordă în toate cazurile de utilizare necorespunzătoare a aparatului și în cazul uzului profesional.

Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru daune directe sau indirecte aduse lucrurilor sau pentru vătămarea persoanelor și animalelor domestice datorate nerespectării recomandărilor din acest manual în ceea ce privește instalarea, utilizarea și întreținerea aparatului.

Fac excepție angajamentele contractuale de garanție stipulate cu vânzătorul.

Modalitate de asistență

Reparația aparatului trebuie efectuată la sediul unui Centru de asistență autorizat. Aparatul defect dus spre reparație la un Centru de asistență, dacă este încă în garanție, trebuie să fie însoțit de un document fiscal care să ateste data vânzării sau a livrării.

RO

RO

DATI TECNICI (7) / TECHNICAL DATA (7) / DATOS TÉCNICOS (7) / DONNÉES
TECHNIQUES (7) / ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ (7) / TECHNICKÉ ÚDAJE (7) / MŰSZAKI
ADATOK (7) / ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ (7) / TECHNICKÉ ÚDAJE (7) /
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ (7) / TEHNIČNI PODATKI (7) / DATE TEHNICE (7)

IMETEC TYPE E0801
220-240 V 50 Hz 15 W (max. 110 W)

Open book icon, crossed-out screwdriver icon, crossed-out plug icon with 0-3, square icon, CE mark, ENEC mark, EAC mark, 30 icon, triangle icon, circle icon, crossed-out triangle icon, crossed-out circle icon, crossed-out hourglass icon, and a small black bar.

IMETEC TYPE E0802
220-240 V 50 Hz 15 W (max. 110 W)

Open book icon, crossed-out screwdriver icon, crossed-out plug icon with 0-3, square icon, CE mark, ENEC mark, EAC mark, 30 icon, triangle icon, circle icon, crossed-out triangle icon, crossed-out circle icon, crossed-out hourglass icon, and a small black bar.

IMETEC TYPE E0803
220-240 V 50 Hz 15 W (max. 110 W)

Open book icon, crossed-out screwdriver icon, crossed-out plug icon with 0-3, square icon, CE mark, ENEC mark, EAC mark, 30 icon, triangle icon, circle icon, crossed-out triangle icon, crossed-out circle icon, crossed-out hourglass icon, and a small black bar.

IMETEC TYPE E0804
220-240 V 50 Hz 15 W (max. 110 W)

Open book icon, crossed-out screwdriver icon, crossed-out plug icon with 0-3, square icon, CE mark, ENEC mark, EAC mark, 30 icon, triangle icon, circle icon, crossed-out triangle icon, crossed-out circle icon, crossed-out hourglass icon, and a small black bar.

IMETEC TYPE E0805
220-240 V 50 Hz 15 W (max. 110 W)

Open book icon, crossed-out screwdriver icon, crossed-out plug icon with 0-3, square icon, CE mark, ENEC mark, EAC mark, 30 icon, triangle icon, circle icon, crossed-out triangle icon, crossed-out circle icon, crossed-out hourglass icon, and a small black bar.

IMETEC TYPE E0808
220-240 V 50 Hz 15 W (max. 110 W)

Open book icon, crossed-out screwdriver icon, crossed-out plug icon with 0-3, square icon, CE mark, ENEC mark, EAC mark, 30 icon, triangle icon, circle icon, crossed-out triangle icon, crossed-out circle icon, crossed-out hourglass icon, and a small black bar.

IMETEC
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. P. (BG) ITALY

M1002512
241116